

Diario Oficial

de la Unión Europea

C 176

48º año

Edición
en lengua española

Comunicaciones e informaciones

16 de julio de 2005

<u>Número de información</u>	Sumario	Página
	I Comunicaciones	
	Consejo	
2005/C 176/01	Lista de nombramientos efectuados por el Consejo — Meses de: abril, mayo y junio de 2005 (ámbito social)	1
	Comisión	
2005/C 176/02	Tipo de cambio del euro	5
2005/C 176/03	Información comunicada por los Estados miembros sobre las ayudas estatales concedidas con arreglo al Reglamento (CE) nº 68/2001 de la Comisión, de 12 de enero de 2001, relativo a la aplicación de los artículos 87 y 88 del Tratado CE a las ayudas estatales a la formación ⁽¹⁾	6
2005/C 176/04	Autorización de las ayudas estatales en el marco de las disposiciones de los artículos 87 y 88 del Tratado CE — Casos con respecto a los cuales la Comisión no presenta objeciones ⁽¹⁾	11
2005/C 176/05	Ayuda de Estado — Grecia — Ayuda de Estado C 20/2005 (ex NN 70/2004) — Ayudas a las empresas de los departamentos de Florina y Kilkis (Orden ministerial nº 66336/B.1398, de 14 de septiembre de 1993, y sus modificaciones) — Invitación a presentar observaciones, en aplicación del apartado 2 del artículo 88 del Tratado CE	13
2005/C 176/06	Comunicación del Gobierno de Dinamarca sobre la convocatoria de solicitudes de autorización para la prospección y producción de hidrocarburos en una zona del Mar del Norte — 6ª convocatoria danesa ⁽¹⁾	23
2005/C 176/07	No oposición a una concentración notificada (Asunto nº COMP/M.3840 — CVC/Cortefiel) ⁽¹⁾	24
	II Actos jurídicos preparatorios	
		

ES

<u>Número de información</u>	Sumario (<i>continuación</i>)	<i>Página</i>
	III <i>Informaciones</i>	
	Comisión	
2005/C 176/08	«Política de los consumidores»	25
2005/C 176/09	Anuncio de licitación permanente para la determinación de exacciones reguladoras y de restituciones por la exportación de azúcar blanco (Nº 1/2005)	26

I

(Comunicaciones)

CONSEJO

Lista de nombramientos efectuados por el Consejo
Meses de: abril, mayo y junio de 2005 (ámbito social)

(2005/C 176/01)

Comité	Fin del mandato	Publicación en el DO	Persona sustituida	Dimisión / Nombramiento	Miembro/Titular/ Suplente	Categoría	País	Persona nombrada	Adscripción	Fecha de la decisión del Consejo
Comité consultivo para la libre circulación de los trabajadores	6.5.2006	C 12 de 18.1.2005	D. Pontus RING-BORG	Dimisión	Titular	Gobierno	Suecia	D. ^a Anna SANTESSON	Arbetsmarknadsnheten	12.4.2005
Comité consultivo para la libre circulación de los trabajadores	6.5.2006	C 12 de 18.1.2005	D. ^a Linnéa ARVIUS	Dimisión	Suplente	Gobierno	Suecia	D. Samuel ENGBLOM	Arbetsmarknadsstyrelsen	12.4.2005
Comité consultivo para la libre circulación de los trabajadores	6.5.2006	C 12 de 18.1.2005	D. ^a V.K. HOEL	Dimisión	Titular	Gobierno	Países Bajos	D. Jan J. VERBOOM	Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid	25.4.2005
Comité consultivo para la seguridad social de los trabajadores migrantes	22.9.2006	C 12 de 18.1.2005	D. Albrecht OTTING	Dimisión	Titular	Gobierno	Alemania	D. RD Bruno BARTH	Bundesministerium für Gesundheit und Soziale Sicherung	10.5.2005
Comité consultivo para la seguridad social de los trabajadores migrantes	22.9.2006	C 12 de 18.1.2005	D. ^a Daina FROM-HOLDE	Dimisión	Titular	Gobierno	Letonia	D. ^a Jana MUIŽNIECE	Ministry of Welfare	12.4.2005

Comité	Fin del mandato	Publicación en el DO	Persona sustituida	Dimisión / Nombramiento	Miembro/Titular/ Suplente	Categoría	País	Persona nombrada	Adscripción	Fecha de la decisión del Consejo
Comité consultivo para la seguridad social de los trabajadores migrantes	22.9.2006	C 12 de 18.1.2005	D. Andrzej JANKOWSKI	Dimisión	Titular	Empresarios	Polonia	D. Michal GAWRYSZCZAK	Biuro Konfederacji Pracodawców	12.4.2005
Comité consultivo para la seguridad y la salud en el trabajo	31.12.2006	C 321 de 31.12.2003, C 116 de 30.4.2004, C 122 de 30.4.2004	D. Pat DONNELLAN	Dimisión	Suplente	Gobierno	Irlanda	D. Tom BEEGAN	Health and Safety Authority	25.4.2005
Comité consultivo para la seguridad y la salud en el trabajo	31.12.2006	C 321 de 31.12.2003, C 116 de 30.4.2004, C 122 de 30.4.2004	D. H.V.V. SCHRAMA	Dimisión	Suplente	Gobierno	Países Bajos	D. Martin G. DEN HELD	Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid	25.4.2005
Comité consultivo para la seguridad y la salud en el trabajo	31.12.2006	C 321 de 31.12.2003, C 116 de 30.4.2004, C 122 de 30.4.2004	D. C.L.D. THIJSEN	Dimisión	Suplente	Gobierno	Países Bajos	D. Harrie C.J. GOUDSMIT	Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid	25.4.2005
Comité consultivo para la seguridad y la salud en el trabajo	31.12.2006	C 321 de 31.12.2003, C 116 de 30.4.2004, C 122 de 30.4.2004	D. ^a Ingrid REIFINGER	Dimisión	Suplente	Trabajadores	Austria	D. ^a Susanne MAURER	Österreichischer Gewerkschaftsbund Referat Humanisierung, Technologie und Umwelt	25.4.2005
Comité consultivo para la seguridad y la salud en el trabajo	31.12.2006	C 321 de 31.12.2003, C 116 de 30.4.2004, C 122 de 30.4.2004	D. Peter BROWN	Dimisión	Suplente	Gobierno	Reino Unido	D. ^a Gwyneth DEAKINS	Cross Cutting Interventions Division Health and Safety Executive	25.4.2005
Comité consultivo para la seguridad y la salud en el trabajo	31.12.2006	C 321 de 31.12.2003, C 116 de 30.4.2004, C 122 de 30.4.2004	D. Richard CHURCH	Dimisión	Suplente	Gobierno	Reino Unido	D. ^a Amy SADRO	Better Regulation and International Branch Health and Safety Executive	25.4.2005
Comité consultivo para la seguridad y la salud en el trabajo	31.12.2006	C 321 de 31.12.2003, C 116 de 30.4.2004, C 122 de 30.4.2004	D. Owen TUDOR	Dimisión	Suplente	Trabajadores	Reino Unido	D. Hugh ROBERTSON	Senior Policy Officer Health and Safety Trades Union Congress	25.4.2005

Comité	Fin del mandato	Publicación en el DO	Persona sustituida	Dimisión / Nombramiento	Miembro/Titular/ Suplente	Categoría	País	Persona nombrada	Adscripción	Fecha de la decisión del Consejo
Comité consultivo para la seguridad y la salud en el trabajo	31.12.2006	C 321 de 31.12.2003, C 116 de 30.4.2004, C 122 de 30.4.2004	D. Franz DUNGL	Dimisión	Suplente	Empresarios	Austria	D. ^a Alexandra SCHÖNGRUNDNER	Industriellenvereinigung	10.5.2005
Comité consultivo para la seguridad y la salud en el trabajo	31.12.2006	C 321 de 31.12.2003, C 116 de 30.4.2004, C 122 de 30.4.2004	D. ^a Gwyneth DEAKINS	Dimisión	Suplente	Gobierno	Reino Unido	D. ^a Elizabeth HODKINSON	Cutting Interventions Division Health and Safety Executive	10.5.2005
Comité consultivo para la seguridad y la salud en el trabajo	31.12.2006	C 321 de 31.12.2003, C 116 de 30.4.2004, C 122 de 30.4.2004	D. Petros PETROU	Dimisión	Titular	Empresarios	Chipre	D. ^a Christina VASILA	OEB	10.5.2005
Consejo de Dirección del Centro Europeo para el desarrollo de la formación profesional	5.3.2006	C 64 de 18.3.2003, C 116 de 30.4.2004	D. Alfons DE VADDER	Dimisión	Miembro	Empresarios	Bélgica	D. Jan DELFOSSE	FEDIS	10.5.2005
Consejo de Dirección del Centro Europeo para el desarrollo de la formación profesional	5.3.2006	C 64 de 18.3.2003, C 116 de 30.4.2004	D. Nico HOFFMAN	Dimisión	Miembro	Trabajadores	Luxemburgo	D. ^a Renata SANTINI	IFES/CGT-L	10.5.2005
Consejo de Dirección del Centro Europeo para el desarrollo de la formación profesional	5.3.2006	C 64 de 18.3.2003, C 116 de 30.4.2004	D. ^a Margaret MURRAY	Dimisión	Miembro	Empresarios	Reino Unido	D. Neil BENTLEY	CBI	23.5.2005
Consejo de Administración de la Fundación Europea para la mejora de las condiciones de vida y trabajo	18.10.2007	C 317 de 22.12.2004	D. ^a Gintare MISKINYTE	Dimisión	Suplente	Empresarios	Lituania	D. ^a Marija ZOKAITE	Legal Department of Lithuanian Confederation of Industrialists	10.5.2005
Consejo de Administración de la Agencia Europea para la seguridad y la salud en el trabajo	2.6.2005	C 161 de 5.7.2002, C 116 de 30.4.2004	D. Franco GIUSTI	Dimisión	Titular	Empresarios	Italia	D. Luigi CASANO	Confindustria	25.4.2005

Comité	Fin del mandato	Publicación en el DO	Persona sustituida	Dimisión / Nombroamiento	Miembro/Titular/ Suplente	Categoría	País	Persona nombrada	Adscripción	Fecha de la decisión del Consejo
Consejo de Administración de la Agencia Europea para la seguridad y la salud en el trabajo	2.6.2005	C 161 de 5.7.2002, C 116 de 30.4.2004	D. ^a N.E.J. KUYPER	Dimisión	Suplente	Gobierno	Países Bajos	D. Martin G. DEN HELD	Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid	25.4.2005
Consejo de Administración de la Agencia Europea para la seguridad y la salud en el trabajo	2.6.2005	C 161 de 5.7.2002, C 116 de 30.4.2004	D. Milan ONDAŠ	Dimisión	Titular	Empresarios	Eslovaquia	D. Miroslav KIRAL'VARGA	Republic Union of Employers	25.4.2005
Consejo de Administración de la Agencia Europea para la seguridad y la salud en el trabajo	2.6.2005	C 161 de 5.7.2002, C 116 de 30.4.2004	D. Mel DRAPER	Dimisión	Titular	Gobierno	Reino Unido	D. ^a Gwyneth DEAKINS	Cross Cutting Interventions Division Health and Safety	25.4.2005
Consejo de Administración de la Agencia Europea para la seguridad y la salud en el trabajo	2.6.2005	C 161 de 5.7.2002, C 116 de 30.4.2004	D. Tony LORD	Dimisión	Suplente	Gobierno	Reino Unido	D. Malcolm DARVILL	Better Regulation and International Branch Health and Safety Executive	25.4.2005
Consejo de Administración de la Agencia Europea para la seguridad y la salud en el trabajo	2.6.2005	C 161 de 5.7.2002, C 116 de 30.4.2004	D. Owen TUDOR	Dimisión	Titular	Trabajadores	Reino Unido	D. Hugh ROBERTSON	Trades Union Congress	25.4.2005

COMISIÓN

Tipo de cambio del euro ⁽¹⁾**15 de julio de 2005**

(2005/C 176/02)

1 euro =

Moneda			Tipo de cambio		
USD	dólar estadounidense	1,2073	SIT	tólar esloveno	239,46
JPY	yen japonés	135,35	SKK	corona eslovaca	39,140
DKK	corona danesa	7,4596	TRY	lira turca	1,6078
GBP	libra esterlina	0,68620	AUD	dólar australiano	1,6087
SEK	corona sueca	9,4148	CAD	dólar canadiense	1,4651
CHF	franco suizo	1,5594	HKD	dólar de Hong Kong	9,3848
ISK	corona islandesa	78,54	NZD	dólar neozelandés	1,7907
NOK	corona noruega	7,9695	SGD	dólar de Singapur	2,0350
BGN	lev búlgaro	1,9559	KRW	won de Corea del Sur	1 258,61
CYP	libra chipriota	0,5738	ZAR	rand sudafricano	7,9892
CZK	corona checa	30,241	CNY	yuan renminbi	9,9873
EEK	corona estonia	15,6466	HRK	kuna croata	7,3100
HUF	forint húngaro	246,66	IDR	rupia indonesia	11 795,32
LTL	litas lituana	3,4528	MYR	ringgit malayo	4,586
LVL	lats letón	0,6960	PHP	peso filipino	67,428
MTL	lira maltesa	0,4293	RUB	rublo ruso	34,6050
PLN	zloty polaco	4,1355	THB	baht tailandés	50,428
RON	leu rumano	3,5659			

⁽¹⁾ Fuente: tipo de cambio de referencia publicado por el Banco Central Europeo.

Información comunicada por los Estados miembros sobre las ayudas estatales concedidas con arreglo al Reglamento (CE) nº 68/2001 de la Comisión, de 12 de enero de 2001, relativo a la aplicación de los artículos 87 y 88 del Tratado CE a las ayudas estatales a la formación

(2005/C 176/03)

(Texto pertinente a efectos delEEE)

Ayuda nº	XT 6/04		
Estado miembro	Alemania		
Región	Sajonia		
Denominación del régimen de ayuda o nombre de la empresa receptora de una ayuda individual	Régimen de ayudas destinado a fomentar la formación orientada hacia la empresa para desempleados, financiado por el Fondo Social Europeo y el Estado Federado de Sajonia. (Denominación abreviada: «proyectos de formación orientada hacia la empresa para desempleados»)		
Fundamento jurídico	— Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Wirtschaft und Arbeit für die Förderung von aus dem Europäischen Sozialfonds mitfinanzierten Projekten/ Teil II A (in der Fassung vom 12. Juli 2001, veröffentlicht im Sächsischen Amtsblatt Nr. 31/2001 vom 02. August 2001, der KOM vorgelegt im August 2001, überarbeitete Fassung im Entwurf vom Februar 2004, Anlage 2) — Operationelles Programm (OP) zur Strukturfondsförderung des Freistaates Sachsen 2000 bis 2006 (CCI-Nr. 1999 DE 16 1 PO 006 genehmigt durch KOM am 12.12.2000, zuletzt geändert mit Entscheidung K(2002) 3511 vom 28.10.2002) — Sächsische Haushaltsordnung §§ 23 und 44 (in der Fassung von 10 April 2001, veröffentlicht im Sächsischen Gesetz- und Verordnungsblatt Nr. 5 vom 18. Mai 2001, http://www.recht-sachsen.de/GbI1.htm)		
Gasto anual previsto en el régimen o importe global de la ayuda individual concedida a la empresa	Régimen de ayuda	Importe global anual	Hasta 16 millones de EUR
		Préstamos garantizados	
	Ayuda individual	Importe global anual	
		Préstamos garantizados	
Intensidad máxima de la ayuda	Se ajusta a los apartados 2 a 6 del artículo 4 del Reglamento		Sí
Fecha de ejecución	19.12.2004		
Duración del régimen o de la concesión de la ayuda individual	Hasta el (autorización y comienzo del proyecto) 31.12.2006 Hasta el 31.12.2008 (Pagos)		
Objetivo de la ayuda	Formación general	Sí	
	Formación específica	Sí	
Sectores económicos afectados	Todos los sectores con derecho a recibir ayudas a la formación	Sí	
	Limitada a sectores específicos	No	
	— Agricultura		
	— Pesca y acuicultura		
	— Minería del carbón		

	— Todos los sectores industriales	
	o	
	Acero	
	Construcción naval	
	Fibras sintéticas	
	Vehículos de motor	
	Otros sectores industriales	
	— Todos los servicios	
	o	
	Servicios de transporte marítimo	
	Otros servicios de transporte	
	Servicios financieros	
	Otros servicios	
Nombre y dirección de la autoridad que concede la ayuda	Nombre: Regierungspräsidien (hasta 31.12.2003) Sächsische Aufbaubank — Förderbank — (desde el 1.1.2004) Sächsisches Staatesministerium für Wirtschaft und Arbeit	
	Dirección <u>Hasta el 31.12.2003</u> Regierungspräsidium Dresde Referat 35 Stauffenbergallee 2 01099 Dresde Regierungspräsidium Leipzig Referat 35 Braustrasse 7 04107 Leipzig Regierungspräsidium Chemnitz Referat 35 Altchemnitzer Strasse 41 09120 Chemnitz Sächsisches Staatesministerium für Wirtschaft und Arbeit Abteilung 3 Wilhelm-buck-Strasse 2 01097 Dresde <u>A partir del 1.1.2004:</u> Sächsische Aufbaubank — Förderbank — Pirnaische Strasse 9 01069 Dresde Sächsisches Staatesministerium für Wirtschaft und Arbeit Abteilung 3 Wilhelm-buck-Strasse 2 01097 Dresde	
Ayudas individuales de cuantía elevada	Se ajustan al artículo 5 del Reglamento La medida excluye la concesión de ayudas o requiere la notificación previa de las mismas a la Comisión si el importe de la ayuda concedida a una empresa para un solo proyecto de formación excede de 1 000 000 de euros..	Sí

Ayuda nº	XT 20/04		
Estado miembro	Bélgica		
Región	Flandes		
Denominación del régimen de ayuda o nombre de la empresa receptora de una ayuda individual	Régimen de ayudas en forma de cheques de formación a favor de los trabajadores y los empresarios de los sectores de la alimentación y el transporte de Flandes		
Fundamento jurídico	Besluit van de Vlaamse regering van 2 april 2004 betreffende de opleidingscheques. (Dit besluit vervangt het besluit van 19 juli 2002 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering betreffende de opleidingscheques van 14 december 2001, gekend bij de Europese Commissie als steunmaatregel XT 69/02)		
Gasto anual previsto en el régimen o importe global de la ayuda individual concedida a la empresa	Régimen de ayuda	Importe global anual	15 millones de EUR para 2004
		Préstamos garantizados	
	Ayuda individual	Importe global anual	
		Préstamos garantizados	
Intensidad máxima de la ayuda	Se ajusta a los apartados 2 a 6 del artículo 4 del Reglamento	Sí	
Fecha de ejecución	2.4.2004		
Duración del régimen o de la concesión de la ayuda individual	Hasta el 31.12.2006, de conformidad con el artículo 8 del Reglamento 68/2001		
Objetivo de la ayuda	Formación general		Sí
	Formación específica		No
Sectores económicos afectados	Todos los sectores con derecho a recibir ayudas a la formación		No
	Limitada a sectores específicos		Sí: sectores de la alimentación y el transporte
	— Agricultura		Limitado al sector de transformación alimentaria
	— Pesca y acuicultura		
	— Minería del carbón		
	— Todos los sectores industriales		
	o		
	Acero		
	Construcción naval		
	Fibras sintéticas		
	Vehículos de motor		
	Otros sectores industriales		
	— Todos los servicios		
	o		
	Servicios de transporte marítimo		
	Otros servicios de transporte		
	Servicios financieros		
	Otros servicios		

Nombre y dirección de la autoridad que concede la ayuda	Nombre: Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap Afdeling Economisch Ondersteuningsbeleid — cel opleidingscheques		
	Dirección: Markiesstraat, 1 B-1000 Brussel		
Ayudas individuales de cuantía elevada	Se ajustan al artículo 5 del Reglamento La medida excluye la concesión de ayudas o requiere la notificación previa de las mismas a la Comisión si el importe de la ayuda concedida a una empresa para un solo proyecto de formación excede de 1 000 000 de euros.	Sí	
Ayuda nº	XT 32/04		
Estado miembro	Alemania		
Región	Brandenburgo		
Denominación del régimen de ayuda o nombre de la empresa receptora de una ayuda individual	Proyecto «Red de desarrollo personal de Brandenburgo — p.net»: ayuda concedida por el Ministerio de Trabajo, de Asuntos Sociales, de Sanidad y de la Mujer, destinado a aprovechar el potencial de empleo en las empresas de Brandenburgo proporcionando servicios de asesoramiento y formación como parte de la estrategia de desarrollo personal		
Fundamento jurídico	Landeshaushaltsordnung (LHO), § 44 und die dazugehörigen Verwaltungsvorschriften		
Gasto anual previsto en el régimen o importe global de la ayuda individual concedida a la empresa	Régimen de ayuda	Importe global anual	0,141 millones de EUR
		Préstamos garantizados	
	Ayuda individual	Importe global anual	
		Préstamos garantizados	
Intensidad máxima de la ayuda	Se ajusta a los apartados 2 a 6 del artículo 4 del Reglamento	Sí	
Fecha de ejecución	A partir del 1.1.2004		
Duración del régimen o de la concesión de la ayuda individual	Hasta el 31.12.2004		
Objetivo de la ayuda	Formación general	Sí	
	Formación específica		
Sectores económicos afectados	Todos los sectores subvencionables mediante ayudas de formación	Sí	
	Limitada a sectores específicos		
	— Agricultura		
	— Pesca y acuicultura		
	— Minería del carbón		

	— Todos los sectores industriales	
	o	
	Acero	
	Construcción naval	
	Fibras sintéticas	
	Vehículos de motor	
	Otros sectores industriales	
	— Todos los servicios	
	o	
	Servicios de transporte marítimo	
	Otros servicios de transporte	
	Servicios financieros	
	Otros servicios	
Nombre y dirección de la autoridad que concede la ayuda	Nombre: LASA Brandenburg GmbH	
	Anschrift Wetzlarer Strasse 54 D-14482 Potsdam	
Subvenciones individuales de importe elevado	De conformidad con el artículo 5 del Reglamento La medida excluye la concesión de ayudas o requiere la notificación previa de las mismas a la Comisión si el importe de la ayuda concedida a una empresa para un solo proyecto de formación excede de 1 000 000 de euros.	Sí

Autorización de las ayudas estatales en el marco de las disposiciones de los artículos 87 y 88 del Tratado CE**Casos con respecto a los cuales la Comisión no presenta objeciones**

(2005/C 176/04)

(Texto pertinente a efectos delEEE)

Fecha de la decisión: 9.12.2004**Estado miembro:** Países Bajos**Ayuda nº:** N 200/2004**Denominación:** Ultimate Chiral Technology Project**Objetivo:** Desarrollar un conjunto de tecnologías quirales de punta**Fundamento jurídico:** Kompas voor de toekomst**Presupuesto:** 2,88 millones de EUR**Intensidad o importe de la ayuda:** 26 %**Duración:** 4 años**Otros datos:** Informe anual

El texto de la Decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Fecha de adopción de la Decisión: 20.4.2005**Estado miembro:** Bélgica**Ayuda nº:** N 355/2004**Denominación:** Asociación pública-privada para la construcción del túnel de Krijgsbaan en Deurne; el desarrollo de polígonos industriales y la explotación del aeropuerto de Amberes.**Objetivo:** Participar en los costes relativos a la adaptación del aeropuerto de Amberes a las nuevas normas internacionales de seguridad así como desarrollar y explotar el aeropuerto a través de una asociación pública-privada.**Fundamento jurídico:** Beslissing van de Vlaamse regering van 19 juli 2002 en van 27 juni 2003 (décision du gouvernement flamand du 19 juillet 2002 et du 27 juin 2003).**Presupuesto:** El total de las aportaciones públicas, en metálico y en especie, alcanza aproximadamente los 26 000 000 euros.**Otros datos:** Tipo de ayuda: capital propio, préstamos subordinados, concesión de subvenciones de capital y aportaciones no dinerarias

El texto de la Decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Fecha de la decisión: 16.3.2005**Estado miembro:** Italia**Ayuda nº:** N 345/2004**Denominación:** Ayuda a Solvay Rosignano, Subvención**Objetivo:** Protección del medio ambiente**Fundamento jurídico:** per la promozione del Sviluppo Sostenibile : Articolo 109 della legge 388/2000, modificato dall'articolo 62 della legge 48/2000**Intensidad o importe de la ayuda:** 13 494 490 EUR**Duración:** 2005-2006

El texto de la Decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Fecha de la decisión: 2.2.2005**Estado miembro:** Países Bajos (Limburgo)**Ayuda nº:** N 492/2004**Denominación:** Ayuda ad hoc a la inversión regional en favor de SABIC**Objetivo:** Inversión regional (productos petroquímicos)**Fundamento jurídico:** ad hoc**Presupuesto:** 4,2 millones de EUR (el 12,2 % bruto)

El texto de la Decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Fecha de adopción de la Decisión: 20.10.2004

Estado miembro: Bélgica

Ayuda nº: N 520/2003

Denominación: Ayuda financiera a obras de infraestructura en puertos flamencos.

Objetivo: Financiar obras de infraestructura (dragado) en rutas de acceso marítimo y cofinanciar inversiones en infraestructura portuaria.

Fundamento jurídico: Décret du Ministère de la Communauté Flamande du 2 mars 1999 portant sur la politique et la gestion des ports maritimes.

Vlaams Decreet van 2 maart 1999 houdende het beleid en het beheer van de zeehavens.

Presupuesto: El presupuesto global de la ayuda en el período comprendido entre 2002 y 2004 se estima en 342 millones de euros, aunque sólo una parte (270 millones de euros) se considera constitutiva de ayuda estatal.

Duración: 2001-2004

El texto de la Decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Fecha de la decisión: 2.3.2005

Estado miembro: República Checa

Ayuda nº: N 600/04

Denominación: Aplazamiento de la reducción de capacidad de VPFM

Objetivo: Reestructuración

Intensidad o importe de la ayuda: (la ayuda original ascendía a 9,6 millones de EUR)

Duración: 6 meses

Otros datos: La decisión se refiere al acuerdo para posponer la reducción de capacidad permanente, tal como se prevé en el protocolo nº 2 del Tratado de Adhesión.

El texto de la Decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Fecha de adopción de la Decisión: 3.5.2005

Estado miembro: Francia

Ayuda nº: NN 52/2003

Denominación: Revisión de los regímenes de ayudas individuales de carácter social relativas a la prestación de servicios aéreos entre Marsella, Niza, Montpellier y Lyon, por una parte, y Córcega, por otra.

Objetivo: Transporte aéreo — Contribuir a romper el aislamiento de Córcega mediante la instauración, para determinadas categorías de pasajeros y para los residentes en la isla, de un sistema de ayudas de carácter social que permita luchar contra las dificultades que supone la insularidad.

Fundamento jurídico: Délibération de l'Assemblée de Corse nº 03/64 AC adoptée le 24 mars 2003 décidant de fixer les montants intervenant dans le dispositif à caractère social d'aides aux personnes transportées sur les lignes aériennes régulières entre Marseille, Nice, Montpellier et Lyon et les aéroports corses.

Presupuesto: 33,7 millones de euros anuales.

Intensidad/importe: Reembolso a las compañías aéreas de entre 50 y 56 euros por persona y trayecto para los servicios aéreos entre Marsella, Niza, Montpellier y Lyon, por una parte, y Córcega, por otra. Dichos reembolsos sólo podrán concederse a determinadas categorías de pasajeros (personas con residencia principal en Córcega; menores de 25 años; mayores de 60 años; estudiantes menores de 27 años; personas que viajan en familia; personas con discapacidad o inválidas).

Duración: Duración anual con posibilidad de prórroga anual. Aunque el régimen no tiene un plazo de vencimiento determinado, no se prevé que sea permanente.

El texto de la Decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

AYUDA DE ESTADO — GRECIA

Ayuda de Estado C 20/2005 (ex NN 70/2004) — Ayudas a las empresas de los departamentos de Florina y Kilkis (Orden ministerial nº 66336/B.1398, de 14 de septiembre de 1993, y sus modificaciones)

Invitación a presentar observaciones, en aplicación del apartado 2 del artículo 88 del Tratado CE

(2005/C 176/05)

Mediante carta de 7 de junio de 2005, que se reproduce a continuación en la versión lingüística auténtica, la Comisión comunicó a Grecia su decisión de incoar el procedimiento previsto en el artículo 88, apartado 2, del Tratado CE.

Por la presente, la Comisión invita a los interesados a que le presenten sus observaciones sobre la ayuda en cuestión en un plazo de un mes a partir de la fecha de publicación del presente resumen y de la carta que figura a continuación, enviándolas a la siguiente dirección:

Comisión Europea
Dirección General de Agricultura y Desarrollo Rural
Dirección H2
Despacho: Loi 130 5/128
B-1049 Bruselas
Fax: (32-2) 296 76 72

Dichas observaciones serán comunicadas a Grecia. La parte interesada que presente observaciones podrá solicitar por escrito, exponiendo los motivos de su solicitud, que su identidad sea tratada confidencialmente.

TEXTO DEL RESUMEN

Las órdenes ministeriales establecen varias medidas de ayuda a favor de empresas artesanales e industriales. Según parece, algunas empresas del sector agrario también se han beneficiado de esas medidas, que son las siguientes:

- a) consolidación, en un nuevo empréstito con bonificación de intereses y posibilidad de carencia, de deudas costosas ligadas a préstamos concedidos para inversiones o para la constitución o alimentación de capital circulante;
- b) concesión de una garantía estatal para la operación de renegociación de la deuda;
- c) aplicación de un tipo preferencial incluso antes de la bonificación de intereses.

Estas medidas están destinadas a empresas que tienen dificultades.

Valoración

En la fase actual, la Comisión alberga dudas acerca de la compatibilidad de estas ayudas con el mercado común por los siguientes motivos:

- en respuesta a una solicitud de aclaraciones sobre las ayudas, las autoridades griegas indicaron que, si bien no conocían exactamente el número de beneficiarios, los importes de dichas ayudas se enmarcaban probablemente en la regla *de minimis*; aparte de que, hasta el 1 de enero de 2005, la regla *de minimis* no se aplicaba al sector agrario, la Comisión no dispone en la fase actual de ningún dato que le permita determinar hasta qué punto las ayudas recibidas por empresas agrarias en aplicación de la Orden nº 66336/B.1398 y sus modificaciones podían entrar en el ámbito de aplicación del Reglamento (CE) nº 1860/2004 de la Comisión, que estableció una regla *de minimis* en el sector agrario;

- dado que las ayudas establecidas por las órdenes ministeriales están dirigidas a empresas que tienen dificultades, deben analizarse en función de las diversas normas que se aplicaban al salvamento y la reestructuración de empresas que se encuentran en esa situación desde que entró en vigor la primera de esas órdenes, es decir, el 21 de septiembre de 1993; no obstante, la información disponible no permite determinar si se han respetado esas normas;

- con referencia al sector agrario, los datos disponibles no permiten determinar si la garantía estatal se otorgó respetando las diferentes normas que se han venido aplicando desde el 21 de septiembre de 1993 a las ayudas estatales en forma de garantías;

- en los sectores industrial y de la artesanía, la regla *de minimis* es sin duda aplicable pero, dado que las autoridades griegas no conocen el número de beneficiarios de las medidas previstas por las órdenes ministeriales y que los topes de las ayudas *de minimis* se calculan para un período de tres años y no para una operación específica, es imposible determinar si las ayudas previstas por tales órdenes pueden inscribirse realmente en la regla *de minimis*; en este contexto, las ayudas deben analizarse también en función de las diversas normas aplicables desde el 21 de septiembre de 1993 al salvamento y la reestructuración de empresas que tienen dificultades; no obstante, la información disponible no permite determinar si se han respetado esas normas;

- la información disponible tampoco permite determinar si, en estos dos sectores, la garantía estatal se otorgó respetando las diferentes normas que se han venido aplicando desde el 21 de septiembre de 1993 a las ayudas estatales en forma de garantías.

TEXTO DE LA CARTA

- «1. Με την παρούσα, η Επιτροπή έχει την τιμή να πληροφορήσει την Ελλάδα ότι, αφού εξέτασε τις υποβληθείσες από τις αρχές της χώρας σας πληροφορίες, αποφάσισε να κινήσει την προβλεπόμενη από το άρθρο 88, παράγραφος 2, της συνθήκης ΕΚ διαδικασία έναντι των ενισχύσεων που προβλέπονται στις ανωτέρω υπουργικές αποφάσεις.

Διαδικασία

2. Κατά την εξέταση του φακέλου κρατικής ενίσχυσης NN 153/03 σχετικά με τη χορήγηση ενισχύσεων για την εκκαθάριση οφειλών στους Νομούς της Καστοριάς και της Εύβοιας (φάκελος για τον οποίο κινήθηκε η διαδικασία C 23/04), οι υπηρεσίες της Επιτροπής διαπίστωσαν ότι παρόμοιες ενισχύσεις είχαν χορηγηθεί και σε άλλους ελληνικούς Νομούς από το 1993.
3. Με την επιστολή τους, της 22ας Απριλίου 2004, οι υπηρεσίες της Επιτροπής ζήτησαν από τις ελληνικές αρχές πίνακα όλων των αποφάσεων που ελήφθησαν απ' αυτές, καθώς και των τροποποιήσεών τους, από την 1η Ιανουαρίου 1993, σχετικά με την αναδιαπραγμάτευση των οφειλών με υψηλή επιβάρυνση.
4. Με επιστολή της, της 1ης Ιουλίου 2004, η οποία πρωτοκολλήθηκε στις 5 Ιουλίου 2004, η Μόνιμη Αντιπροσωπεία της Ελλάδας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα κοινοποίησε στην Επιτροπή το κείμενο της απόφασης αριθ. 66336/B.1398 της 14ης Σεπτεμβρίου 1993 και τις τροποποιήσεις του, που αφορούν την χορήγηση ενισχύσεων για την αναδιαπραγμάτευση οφειλών με υψηλή επιβάρυνση στους Νομούς Φλώρινας και Κιλκίς.
5. Καθώς όλες οι προβλεπόμενες από τα προαναφερόμενα κείμενα ενισχύσεις έχουν ήδη καταβληθεί, οι υπηρεσίες της Επιτροπής αποφάσισαν να ανοίξουν φάκελο μη κοινοποιηθείσας ενίσχυσης υπ' αριθ. NN 70/2004.
6. Η παρούσα απόφαση αναφέρεται αποκλειστικά στις ενισχύσεις που χορηγήθηκαν στους νομούς Φλώρινας και Κιλκίς. Οι ενισχύσεις που καταβλήθηκαν στους άλλους νομούς, που αναφέρονται στις αποφάσεις οι οποίες παρατίθενται στην πιο κάτω περιγραφή, θα εξεταστούν στο πλαίσιο χωριστού φακέλου, όταν θα έχουν κοινοποιηθεί όλα τα νομικά κείμενα που τις αφορούν (έχει ήδη σταλεί στις ελληνικές αρχές σχετικό αίτημα).

Περιγραφή

7. Η υπουργική απόφαση αριθ. 66336/B.1398, της 14ης Σεπτεμβρίου 1993, με την οποία εγκρίνεται η χορήγηση επιδότησης επιτοκίου επί των οφειλομένων υπολοίπων χορηγήσεων από δάνεια για κεφάλαια κίνησης και πάγιες επενδύσεις των βιομηχανικών και βιοτεχνικών επιχειρήσεων των νομών Φλώρινας και Κιλκίς, προβλέπει τα ακόλουθα:

- το σύνολο των υφισταμένων μέχρι 30 Ιουνίου 1993 ληξιπρόθεσμων και μη οφειλών από πάσης φύσεως δάνεια (κεφάλαια κινήσεως και πάγιες εγκαταστάσεις) σε δραχμές ή συνάλλαγμα και από καταπτώσεις εγγυητικών επιστολών σε δραχμές ή συνάλλαγμα των βιομηχανικών και

βιοτεχνικών επιχειρήσεων που είναι εγκατεστημένες και λειτουργούν, ανεξάρτητα από την έδρα της επιχείρησης, στους νομούς Φλώρινας και Κιλκίς, θα αποτελέσει ένα νέο δάνειο που θα εξοφληθεί σε δέκα έτη με ίσες εξαμηνιαίες τοκοχρεωλυτικές δόσεις ή με ίσες εξαμηνιαίες χρεωλυτικές δόσεις (απλό χρεωλύσιο) και υπολογισμό των τόκων ανά εξάμηνο με το εκάστοτε εφαρμοζόμενο για τη ρύθμιση επιτόκιο,

- το επιτόκιο των ανωτέρω δανείων επιδοτείται με 10 εκατοστιαίες μονάδες από το λογαριασμό του Νόμου 128/75 (1) κατά τα πέντε πρώτα έτη, με την προϋπόθεση ότι ο δανειολήπτης θα έχει καταβάλει προηγουμένως τη δική του συμμετοχή,
- το επιτόκιο του νέου δανείου (κεφάλαια κίνησης και πάγιες εγκαταστάσεις) θα είναι το επιτόκιο των εντόκων γραμματίων Δημοσίου δωδεκάμηνης διάρκειας της εκάστοτε τελευταίας έκδοσης που χρονικά προηγείται της έναρξης κάθε περιόδου εκτοκισμού των δανείων, προσαυξημένο κατά δύο μονάδες,
- οι υπαγόμενες στην απόφαση αυτή οφειλές από δάνεια σε συνάλλαγμα θα ρυθμίζονται αφού δραχμοποιηθούν οι σχετικές οφειλές με τη μέση τιμή fixing της προηγούμενης της ρυθμίσεως ημέρας,
- ως αφετηρία της ρύθμισης για την εφαρμογή των όσων καθορίζει η παρούσα θα λαμβάνεται η ημερομηνία δραχμοποίησης, με την προϋπόθεση ότι η δραχμοποίηση θα έχει πραγματοποιηθεί μέχρι και 30 Ιουνίου 1994,
- οι εγγυητικές επιστολές προκειμένου να υπαχθούν στη νέα ρύθμιση θα πρέπει να έχουν κατατεθεί μέχρι 30 Ιουνίου 1993,
- οι τόκοι και το κεφάλαιο των ρυθμιζόμενων οφειλών των βιομηχανικών και βιοτεχνικών επιχειρήσεων των νομών Φλώρινας και Κιλκίς είναι εγγυημένοι από το Δημόσιο,
- σε περίπτωση κατά την οποία δεν πληρωθούν δύο συνεχόμενες τοκοχρεωλυτικές δόσεις, το δάνειο θα καθίσταται ληξιπρόθεσμο και απαιτητό και θα παύει η ισχύουσα ρύθμιση,
- οι τόκοι υπερημερίας μέχρι 31.12.1992 για δάνεια πάγιων εγκαταστάσεων και κεφαλαίων κίνησης των βιομηχανικών και βιοτεχνικών επιχειρήσεων των νομών Φλώρινας και Κιλκίς θα καλυφθούν από το δημόσιο εντός των ορίων του προϋπολογισμού (μέσω του κοινού λογαριασμού) του νόμου αριθ. 128/75.

8. Η υπαγωγή στις προβλεπόμενες από την απόφαση αυτή ρυθμίσεις υπόκειται στην τήρηση των ακόλουθων προϋποθέσεων:

- οι επιχειρήσεις πρέπει να είναι βιώσιμες μετά τη ρύθμιση κρίνεται από τις τράπεζες, οι οποίες διαθέτουν τρίμηνη προθεσμία για να αποφανθούν επί της βιωσιμότητας των επιχειρήσεων,

(1) Ο λογαριασμός αυτός, που ανοίχθηκε στην Τράπεζα της Ελλάδας, τροφοδοτείται από την παρακράτηση επί των χορηγήσεων των εμπορικών τραπεζών. Κάθε ακάλυπτο ποσό του λογαριασμού αυτού βαρύνει το κράτος (σύμφωνα με τις πληροφορίες που διαδίδει η Επιτροπή, ο λογαριασμός παρέμεινε επί μακρόν ελλειμματικός και, κατά συνέπεια, τροφοδοτείτο από το κράτος). Στην απόφασή του της 7ης Ιουνίου 1978, στην υπόθεση C 57/86 (Συλλογή, 1988, σ. 439), το Δικαστήριο διαπίστωσε ότι η δραστηριότητα της Τράπεζας της Ελλάδας σε θέματα διαχείρισης και πληρωμών υπόκειται σε άμεσο κρατικό έλεγχο.

- οι επιχειρήσεις οφείλουν να έχουν καταβάλει τουλάχιστον το 5 % των τόκων που τους αναλογεί για τα έτη 1991 — 1992, και να έχουν ανταποκριθεί σε αυτή την υποχρέωση μέχρι την ημέρα της ρύθμισης των δανείων (ημερομηνία υπογραφής του νέου δανειακού συμφώνου),
 - οι οφειλές πρέπει να προέρχονται από δάνεια που αποδεδειγμένα χρησιμοποιήθηκαν είτε για αγορά παγίων εγκαταστάσεων είτε για κεφάλαιο κινήσεως των επιχειρήσεων,
 - ο έλεγχος της εφαρμογής των ανωτέρω ανατίθεται στις αρμόδιες υπηρεσίες του Υπουργείου Εθνικής Οικονομίας και του Υπουργείου Οικονομικών,
 - στις περιπτώσεις επιχειρήσεων, επενδύσεις των οποίων έχουν υπαχθεί στους Αναπτυξιακούς Νόμους και έχουν κάνει χρήση τραπεζικών δανείων για την υλοποίησή τους, η εφαρμογή των μέτρων του ανωτέρω σημείου 7 αποκλείει την περαιτέρω επιδότηση του νέου αυτού δανείου των Αναπτυξιακών Νόμων, διότι το νέο αυτό δάνειο δεν αποτελεί ουσιαστικά δάνειο που έχει ληφθεί για την πραγματοποίηση των επενδύσεων κατά την έννοια του άρθρου 11 των Αναπτυξιακών Νόμων,
 - στην περίπτωση των βιοτεχνικών δανείων παγίων που επιδοτούνται ήδη βάσει της υπ' αριθ. 2067234 απόφασης, της 31 Οκτωβρίου 1991, με επιδότηση 4 %, η επιδότηση της παρούσας απόφασης (νομών Φλώρινας και Κιλκίς) παρέχεται κατά τη διαφορά για όσο χρόνο διαρκεί η επιδότηση επιτοκίου της προαναφερόμενης απόφασης.
9. Η απόφαση αριθ. 66336/B.1398 της 14ης Σεπτεμβρίου 1993 τροποποιήθηκε από την απόφαση αριθ. 30755/B.1199 της 21ης Ιουλίου 1994, την απόφαση αριθ. 60029/B.1541 της 23ης Σεπτεμβρίου 1994, την απόφαση αριθ. 72742/B.1723 της 8ης Δεκεμβρίου 1994, την απόφαση αριθ. 236/B.22 της 4ης Ιανουαρίου 1995, την απόφαση αριθ. 8014/B.285 της 28ης Φεβρουαρίου 1995, την απόφαση αριθ. 44678/B.1145 της 3ης Ιουλίου 1995, την απόφαση αριθ. 44446/B.1613 της 24ης Δεκεμβρίου 1996, την απόφαση αριθ. 40410/B.1678 της 9ης Δεκεμβρίου 1997, την απόφαση αριθ. 10995/B.546 της 24ης Μαρτίου 1999, την απόφαση αριθ. 12169/B.736 της 22ας Μαρτίου 2000 και την απόφαση αριθ. 35913/B.2043 της 24ης Οκτωβρίου 2000.
10. Με την απόφαση αριθ. 30755/B.1199 της 21ης Ιουλίου 1994 προστέθηκε το εξής εδάφιο μεταξύ του δευτέρου και του τρίτου εδαφίου του κεφαλαίου 1 της απόφασης αριθ. 66336/B.1398 (ή αλλιώς στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης, μεταξύ της δεύτερας και της τρίτης περιπτώσεως του σημείου 6):
- “Εναλλακτικά, σε όσες επιχειρήσεις επιθυμούν, χορηγείται περίοδος χάριτος για ενάμιση (1 ½) έτος, δηλαδή μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 1994, χωρίς επιμήκυνση της συνολικής διάρκειας εξόφλησης των δέκα (10) ετών και υπό τον όρο ότι στην περίπτωση αυτή η οριζόμενη πενταετής επιδότηση του επιτοκίου των ρυθμιζόμενων οφειλών θα μειωθεί από 10 εκατοστιαίες μονάδες σε 8,5 εκατοστιαίες μονάδες. Οι τόκοι της περιόδου χάριτος που βαρύνουν τον δανειολήπτη θα κεφαλαιοποιηθούν στις 31 Δεκεμβρίου 1994· θα προστεθούν στο αρχικό ρυθμιζόμενο κεφάλαιο και θα εξυπηρετηθούν με αυτό ενιαία σε 17 εξαμηνιαίες τοκοχρεωλυτικές δόσεις ή σε 17 ίσες εξαμηνιαίες χρεωλυτικές δόσεις (απλό χρεωλύσιο) και υπολογισμό των τόκων ανά εξάμηνο με το εκάστοτε εφαρμοζόμενο για τη ρύθμιση επιτόκιο. Η πρώτη δόση θα καταβληθεί την 1.7.1995.”
11. Με την απόφαση υπ' αριθ. 60029/B.1541 της 23ης Σεπτεμβρίου 1994 αντικαταστάθηκε το τρίτο εδάφιο του κεφαλαίου 1 της απόφασης υπ' αριθ. 66336/B.1398 (ή αλλιώς, στην παρούσα απόφαση, η τρίτη περίπτωση του σημείου 7) από το εξής κείμενο:
- “το επιτόκιο του νέου δανείου (κεφάλαια κίνησης και πάγιες εγκαταστάσεις) είναι ίσο με το επιτόκιο των εντόκων γραμματίων Δημοσίου δωδεκάμηνης διάρκειας της εκάστοτε τελευταίας έκδοσης που χρονικά προηγείται της έναρξης κάθε περιόδου εκτοκισμού των δανείων, προσαυξημένο για μεν τις επιχειρήσεις του νομού Κιλκίς κατά 5 μονάδες, για δε τις επιχειρήσεις του νομού Φλώρινας κατά δύο μονάδες”.
12. Η απόφαση αριθ. 72742/B.1723 της 8ης Δεκεμβρίου 1994 τροποποιεί το μηχανισμό ρύθμισης επαχθών οφειλών, προβλέποντας τις εξής διατάξεις.
- Οι επιχειρήσεις που κάνουν χρήση της εναλλακτικής δυνατότητας ρύθμισης οφειλών που προβλέπεται στις κοινές υπουργικές αποφάσεις αριθ. 30755/B.1199 της 21.7.1994 και 2045909/7431/0025 της 26 Αυγούστου 1994, έχουν την ευχέρεια να εξοφλήσουν τους τόκους της περιόδου χάριτος, που τις βαρύνουν αντί να τους κεφαλαιοποιήσουν.
- Στην περίπτωση αυτή, η πενταετής επιδότηση του επιτοκίου ορίζεται σε δέκα εκατοστιαίες μονάδες, με την προϋπόθεση ότι η συνολική δαπάνη από την επιδότηση του επιτοκίου, που βαρύνει το λογαριασμό του Ν. 128/75, δεν θα είναι μεγαλύτερη της δαπάνης που αναλογεί σε κάθε μία επιχείρηση όταν κάνει χρήση των διατάξεων των κοινών υπουργικών αποφάσεων αριθ. 30755/B.1199 της 21ης Ιουλίου 1994 και 2045909/7431/0025 της 26ης Αυγούστου 1994.
13. Η απόφαση αριθ. 236/B.22 της 4ης Ιανουαρίου 1995 προβλέπει τα εξής:
- για τις μεταλλευτικές βιομηχανίες του νομού Φλώρινας, το επιτόκιο των νέων δανείων (για κεφάλαια κίνησης και πάγιες εγκαταστάσεις) που προκύπτουν από την εφαρμογή της κοινής υπουργικής απόφασης (Κ.Υ.Α.) αριθ. 66336/B.1398 της 14ης Σεπτεμβρίου 1993 όπως τροποποιήθηκε, ορίζεται ίσο κατ' ανώτατο όριο, με το επιτόκιο των εντόκων γραμματίων του Δημοσίου δωδεκάμηνης διάρκειας της εκάστοτε τελευταίας έκδοσης που χρονικά προηγείται της έναρξης κάθε περιόδου εκτοκισμού των δανείων, προσαυξημένο κατά 5 μονάδες,
 - οι ρυθμίσεις δανείων που έχουν γίνει μέχρι την ημερομηνία δημοσίευσης των διατάξεων της με το επιτόκιο που ορίζεται στην Κ.Υ.Α. αριθ. 66336/B.1398 (επιτόκιο ΕΓΔ δωδεκάμηνης διάρκειας προσαυξημένο κατά δύο μονάδες) εξακολουθούν να ισχύουν,
 - η κεφαλαιοποίηση των τόκων της περιόδου χάριτος που προβλέπεται από την Κ.Υ.Α. αριθ. 30755/B.1199 της 21ης Ιουλίου 1994 αφορά τους τόκους που βαρύνουν τον δανειολήπτη, ενώ οι τόκοι που βαρύνουν το Δημόσιο καταβάλλονται κανονικά (δεν κεφαλαιοποιούνται).

14. Με την απόφαση αριθ. 8014/B.285 της 28ης Φεβρουαρίου 1995, καθορίζεται η 31η Ιανουαρίου 1995 ως η ημερομηνία δραχμοποίησης των δανείων σε συνάλλαγμα, η οποία αναφέρεται στο ανωτέρω σημείο 6 πέμπτη περίπτωση.
15. Η Κ.Υ.Α. αριθ. 44678/B.1145 της 3ης Ιουλίου 1995 προβλέπει τα εξής:
- σε όσες επιχειρήσεις τα δάνεια των οποίων ρυθμίζονται βάσει των Κ.Υ.Α. αριθ. 1648/B.22/13.1.94 και 66336/B.1398/14.9.93, οι οποίες αδυνατούν να καταβάλουν τη δόση της 1.7.95 παρέχεται ύστερα από τη σύμφωνη γνώμη της δανειοδοτούσας Τράπεζας, η εναλλακτική δυνατότητα παράτασης της περιόδου χάριτος για ένα χρόνο (μέχρι τις 31.12.1995 αντί της 31.12.1994), με τριετή επιμήκυνση της συνολικής διάρκειας ρύθμισης,
 - η πρώτη δόση θα καταβληθεί την 1.7.1996,
 - οι τόκοι της περιόδου χάριτος που απομένουν μετά την καταβολή των προβλεπόμενων ως κατωτέρω επιδοτήσεων θα κεφαλαιοποιηθούν χωρίς ανατοκισμό, την 31.12.95,
 - οι τόκοι των ρυθμισμένων οφειλών καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου χάριτος θα εξακολουθήσουν να επιδοτούνται από το λογαριασμό του Ν. 128/75, όπως μέχρι σήμερα, δηλαδή με 10 εκατοστιαίες μονάδες για τις επιχειρήσεις περιοχής Θράκης και 8,5 εκατοστιαίες μονάδες για τις επιχειρήσεις των νομών Φλώρινας — Κιλκίς,
 - μετά τη λήξη της περιόδου χάριτος και μέχρι να συμπληρωθεί η πενταετία από την αφετηρία της ρύθμισης, θα καταβάλλεται επιδότηση επιτοκίου για τις οφειλές που εξυπηρετούνται με ίσες δόσεις κεφαλαίου (απλό χρεωλύσιο) ίση:
 - α) με 7 εκατοστιαίες μονάδες για τις επιχειρήσεις των νομών Φλώρινας — Κιλκίς·
 - β) με 6,5 εκατοστιαίες μονάδες για τις οφειλές από τα ίδια διαθέσιμα των τραπεζών και 7 εκατοστιαίες μονάδες για τις οφειλές από δάνειο της ANEANE 197/78, για τις επιχειρήσεις περιφέρειας Θράκης,
 - ειδικά για τα δάνεια που εξυπηρετούνται με τοκοχρεωλυτικές δόσεις η επιδότηση μετά τη λήξη της περιόδου χάριτος θα ανέρχεται σε 8 εκατοστιαίες μονάδες για τις επιχειρήσεις νομών Φλώρινας — Κιλκίς και 8,5 εκατοστιαίες μονάδες για τις επιχειρήσεις περιοχής Θράκης,
 - προϋπόθεση για τα ανωτέρω είναι οι επιχειρήσεις να έχουν καταβάλει τη διαφορά των τόκων που αποτελεί τη δική τους συμμετοχή,
 - κατ' εφαρμογή της παραγράφου 2 της απόφασης του Υπουργού Οικονομικών αριθ. 2045909 από 24.8.1994 και του τρίτου εδαφίου της παραγράφου α) του αριθ. 32641/B.1245 από 29.7.94, διευκρινιστικού εγγράφου, μπορούν να παραμένουν σε έντοκο λογαριασμό τα ποσά που καταβλήθηκαν από 1.7.1993 και μετά και δεν επαναχορηγήθηκαν, και τα οποία κατά την ημερομηνία καταβολής τους περιόριζαν το υπόλοιπο της οφειλής της 30.6.1993.
16. Η απόφαση αριθ. 44446/B.1613 της 24ης Δεκεμβρίου 1996 προβλέπει τα εξής:
- καθίστανται αμέσως ληξιπρόθεσμα και απαιτητά ολόκληρα τα δάνεια, που προκύπτουν από τη ρύθμιση των αναφερομένων στις αποφάσεις υπ' αριθ. 1648/B.22/13.1.1994 και 66336/B.1398/14.9.1993, όπως τροποποιήθηκαν και ισχύουν, οφειλών, όταν δεν πληρωθούν τέσσερις συνεχόμενες δόσεις (αντί των τριών που ισχύει) από τις υπαγόμενες στη ρύθμιση επιχειρήσεις των νομών Έβρου, Ροδόπης και Ξάνθης, και τρεις συνεχόμενες δόσεις (αντί των δύο που ισχύει, από τις υπαγόμενες στη ρύθμιση επιχειρήσεις των νομών Φλώρινας και Κιλκίς.
17. Η απόφαση αριθ. 40410/B.1678 της 9ης Δεκεμβρίου 1997 προβλέπει τα εξής:
- όσες από τις ληξιπρόθεσμες μέχρι και 1.1.1998 οφειλές των επιχειρήσεων που είναι εγκατεστημένες στους νομούς Κιλκίς — Φλώρινας και έχουν υπαχθεί στις διατάξεις της Κ.Υ.Α. αριθ. 66336/93 όπως ισχύει, είναι ανεξόφλητες, κεφαλαιοποιούνται την ως άνω ημερομηνία σε ένα (νέο) δάνειο διάρκειας 15 ετών, περιλαμβανομένης περιόδου χάριτος για τα πέντε πρώτα έτη. Η εξυπηρέτηση του δανείου για τα υπόλοιπα 10 έτη θα γίνει με ίσες εξαμηνιαίες χρεωλυτικές ή τοκοχρεωλυτικές δόσεις,
 - οι τόκοι του ως άνω δανείου θα καταβάλλονται στο τέλος κάθε εξαμήνου αρχής γενομένης την 30.6.1998. Κατ' εξαίρεση οι τόκοι των δύο πρώτων εξαμήνων, εφόσον το επιθυμούν οι επιχειρήσεις, δύνανται να κεφαλαιοποιηθούν και να προστεθούν στο αρχικό ποσό ρύθμισης· οι υπόλοιπες οκτώ εξαμηνιαίες δόσεις της περιόδου χάριτος θα καταβάλλονται στο τέλος κάθε εξαμήνου,
 - το επιτόκιο του νέου αυτού δανείου καθορίζεται ίσο με το βασικό επιτόκιο ενήμερης οφειλής για αντίστοιχες κατηγορίες δανείων πλέον περιθωρίου 1,5 %. Το επιτόκιο αυτό θα επιδοτείται σύμφωνα με τις ισχύουσες αποφάσεις για το τυχόν υπόλοιπο χρονικό διάστημα μέχρι συμπληρώσεως πενταετίας,
 - η μη καταβολή έστω και μιας δόσεως απαιτητών τόκων ή τοκοχρεωλυσιών που προκύπτουν από την άνω ρύθμιση θα επιφέρει την ανατροπή των αποτελεσμάτων ρύθμισης και επαναφορά στην προηγούμενη,
 - στην παρούσα ρύθμιση υπάγονται και τυχόν βεβαιωμένες από 1.7.1997 οφειλές στις ΔΟΥ λόγω κατάπτωσης της εγγύησης του ελληνικού Δημοσίου από δάνεια που ρυθμίστηκαν με βάση την Κ.Υ.Α. 66336/B.1398/14.9.1993, ύστερα από την επαναφορά τους στις τράπεζες,
 - στα νέα δάνεια που απορρέουν από την παρούσα ρύθμιση θα παρασχεθεί η εγγύηση του Δημοσίου σύμφωνα με τις διατάξεις του Ν. 2322/95,
 - οι προϋποθέσεις για την υπαγωγή των επιχειρήσεων στις ρυθμίσεις της παρούσης είναι:
 - α) οι επιχειρήσεις πρέπει να είναι βιώσιμες μετά τη ρύθμιση· οι σχετικές μελέτες βιωσιμότητας θα γίνονται από την τράπεζα που έχει το μεγαλύτερο ποσοστό χρηματοδότησης στα πάγια και θα πρέπει να έχουν ολοκληρωθεί το αργότερο εντός δύο μηνών από την έκδοση της παρούσας·
 - β) οι επιχειρήσεις να έχουν καταβάλει το 15 % των υφισταμένων την 1.1.1998 ληξιπρόθεσμων οφειλών.

18. Η απόφαση αριθ. 10995/B.546, της 24ης Μαρτίου 1999 προβλέπει τα εξής:

- παρατείνεται το χρονικό διάστημα για το οποίο παρέχεται η επιδότηση του επιτοκίου στα ρυθμιζόμενα με βάση την υπ' αριθ. 66336/B.1398/14.9.1993 Κ.Υ.Α. όπως ισχύει δάνεια των επιχειρήσεων των νομών Φλώρινας — Κιλκίς για δύο έτη ακόμη, δηλ. μέχρι 30.6.2000,
- για το διάστημα αυτό των δύο ετών θα παρέχεται επιδότηση επιτοκίου ίση με τρεις εκατοστιαίες μονάδες,
- προϋπόθεση για την καταβολή της ως άνω επιδότησης είναι η ενημερότητα (σε κεφάλαιο και τόκους) των ρυθμιζόμενων οφειλών, που πιστοποιείται από τη χρηματοδοτούσα τράπεζα.

19. Η απόφαση αριθ. 12169/B.736 της 22ας Μαρτίου 2000 προβλέπει τα εξής:

- καθίστανται αμέσως ληξιπρόθεσμα και απαιτητά ολόκληρα τα δάνεια που προκύπτουν από τη ρύθμιση των αναφερομένων στις κοινές αποφάσεις των υπουργών εθνικής οικονομίας και οικονομικών υπ' αριθ. 66336/B.1398/14.9.1993 και 40410/B.1678/9.12.1997, όπως τροποποιήθηκαν και ισχύουν, οφειλών, όταν δεν πληρωθούν έξι συνεχόμενες δόσεις (αντί των τριών που ισχύει) για τις υπαγόμενες στη ρύθμιση της Κ.Υ.Α. 66336/B.1398/14.9.1993 οφειλές των επιχειρήσεων των νομών Φλώρινας και Κιλκίς και τρεις συνεχόμενες δόσεις (αντί της μιας που ισχύει) για τις υπαγόμενες στη ρύθμιση της Κ.Υ.Α. 40410/B.1678/9.12.1997 οφειλές των επιχειρήσεων των νομών Φλώρινας και Κιλκίς.

20. Η απόφαση αριθ. 35913/B.2043 της 24ης Οκτωβρίου 2000 προβλέπει τα εξής:

- όλες οι οφειλές ενήμερες και ληξιπρόθεσμες, μέχρι 30.6.2000, των επιχειρήσεων που είναι εγκατεστημένες και λειτουργούν στην Περιφέρεια Θράκης και έχουν υπαχθεί στις διατάξεις των Κ.Υ.Α. 1648/B.22/13.1.1994, 40412/B.1677/9.12.1997 και 10123/B.507/17.3.1999, καθώς και των επιχειρήσεων που είναι εγκατεστημένες και λειτουργούν στους νομούς Φλώρινας και Κιλκίς και έχουν υπαχθεί στις διατάξεις των Κ.Υ.Α. 66336/B.1398/14.9.1993 και 40410/B.1678/9.12.1997, όπως τροποποιήθηκαν και ισχύουν, κεφαλαιοποιούνται και γίνονται ένα νέο ενιαίο δάνειο, το οποίο θα εξοφληθεί με ίσες εξαμηνιαίες χρεωλυτικές ή τοκοχρεωλυτικές δόσεις, με πρώτη καταβλητέα την 1.7.2001κα τελευταία την 31.12.2013. Οι τόκοι από 1.7 έως 31.12.2000 θα καταβληθούν στη λήξη τους. Για τις οφειλές σε συνάλλαγμα, προκειμένου να υπαχθούν στη ρύθμιση, θα πρέπει να δραχμοποιηθούν με τιμή fixing της ημέρας της υπογραφής της σύμβασης, η οποία δεν θα πρέπει να είναι μεταγενέστερη της 31.12.2000,
- οι τράπεζες οι οποίες είχαν ρυθμίσει τις οφειλές επιχειρήσεων βάσει των ανωτέρω Κ.Υ.Α. δύνανται κατά την κεφαλαιοποίηση των οφειλών στις 30.6.2000 να διαγράψουν το 25 % του συνόλου των τόκων υπερημερίας,
- ως επιτόκιο ρύθμισης των οφειλών, ορίζεται το εκάστοτε επιτόκιο των εντόκων γραμματίων Ελληνικού δημοσίου (ΕΓΕΔ) δωδεκάμηνης διάρκειας προσαυξημένο κατά 35 %,
- στην ανωτέρω ρύθμιση υπάγονται και οι οφειλές που βεβαιώθηκαν στις ΔΟΥ λόγω κατάπτωσης της εγγύησης

του ελληνικού Δημοσίου ύστερα από επαναφορά τους στις τράπεζες, καθώς και οι οφειλές από δάνεια που χορηγήθηκαν με την εγγύηση του Ελληνικού Δημοσίου σε επιχειρήσεις του νομού Φλώρινας, που επλήγησαν από την κρίση στη Γιουγκοσλαβία σύμφωνα με την απόφαση του Υπουργού Οικονομικών αριθ. 2039965/6169/0025/6.7.1995 και είχαν υπαχθεί στις διατάξεις της Κ.Υ.Α. 66336/B.1398/14.9.1993,

- στα νέα δάνεια που απορρέουν από την παρούσα ρύθμιση θα παρασχεθεί η εγγύηση του Ελληνικού Δημοσίου σύμφωνα με τις διατάξεις του νόμου αριθ. 2322/95,
- μετά τη ρύθμιση θα εξετάζεται η δυνατότητα χορήγησης δανείου κεφαλαίου κίνησης με την εγγύηση του Ελληνικού Δημοσίου μέχρι συνολικού ποσού 100 000 000 δραχμών (100 000 000 GRD) κατά επιχείρηση στα πλαίσια των διατάξεων της αριθ. 32576/B.1282/9.10.1997 απόφασης του υπουργού Εθνικής Οικονομίας και Οικονομικών,
- σε περίπτωση μη καταβολής δύο δόσεων με αναλογούντες τόκους ή τοκοχρεωλυσιών που προκύπτουν από τη νέα ρύθμιση, ολόκληρο το δάνειο καθίσταται αμέσως ληξιπρόθεσμο και απαιτητό,
- προϋπόθεση για την υπαγωγή των επιχειρήσεων στις ρυθμίσεις της παρούσας απόφασης είναι οι επιχειρήσεις να είναι βιώσιμες. Μελέτη βιωσιμότητας θα προσκομίζεται στην Τράπεζα που έχει τις περισσότερες οφειλές, η οποία και θα αξιολογεί τη μελέτη. Σε περίπτωση θετικής αξιολόγησης, η μελέτη θα προσκομίζεται στην 25η Διεύθυνση του Υπουργείου Οικονομικών για έγκριση της ρύθμισης με την εγγύηση του Ελληνικού Δημοσίου.

Αξιολόγηση

21. Δυνάμει του άρθρου 87, παράγραφος 1 της Συνθήκης, ενισχύσεις που χορηγούνται υπό οποιαδήποτε μορφή από τα κράτη ή με κρατικούς πόρους και που νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό δια της ευνοϊκής μεταχειρίσεως ορισμένων επιχειρήσεων ή ορισμένων κλάδων παραγωγής είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά, κατά το μέτρο που επηρεάζουν τις μεταξύ κρατών μελών συναλλαγές. Στο παρόν στάδιο, το εξεταζόμενο μέτρο φαίνεται να αντιστοιχεί με τον ορισμό αυτό, κατά την έννοια ότι ευνοεί ορισμένες επιχειρήσεις των οποίων ελαφρύνει το βάρος ορισμένων τρεχουσών δαπανών (των βιομηχανικών και βιοτεχνικών επιχειρήσεων, σύμφωνα με τον τίτλο της απόφασης αριθ. 69836/B.1461 της 30ης Σεπτεμβρίου 1993, αλλά επίσης, λαμβανομένων υπόψη των πληροφοριών που περιήλθαν στην Επιτροπή, των επιχειρήσεων μεταποίησης και εμπορίας γεωργικών προϊόντων του τομέα των λιπαρών ουσιών), και ότι δύναται να επηρεάσει τις συναλλαγές λόγω της θέσης που κατέχει η Ελλάδα στις αντίστοιχες παραγωγές (για παράδειγμα, στον γεωργικό τομέα και ειδικότερα στις λιπαρές ουσίες, η Ελλάδα είχε το 2000 ποσοστό 21,6 % της κοινοτικής παραγωγής ελιών, και 17,6 % το 2001).
22. Εντούτοις, στις προβλεπόμενες από το άρθρο 87 παράγραφοι 2 και 3 της Συνθήκης περιπτώσεις, ορισμένα μέτρα δύνανται, κατά παρέκκλιση, να θεωρηθούν ως συμβιβάσιμα με την κοινή αγορά.

23. Στη συγκεκριμένη περίπτωση, θα μπορούσε να προταθεί μόνον η παρέκκλιση που προβλέπεται από το άρθρο 87 παράγραφος 3, στοιχείο γ) της Συνθήκης, που αναφέρει ότι δύνανται να θεωρηθούν ότι συμβιβάζονται με την κοινή αγορά οι ενισχύσεις για την προώθηση της αναπτύξεως ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων ή οικονομικών περιοχών, εφόσον δεν αλλοιώνουν τους όρους των συναλλαγών κατά τρόπο που θα αντέκετο προς το κοινό συμφέρον.

24. Η Επιτροπή θα ήθελε, πάνω απ' όλα, να τονίσει ότι τα εξεταζόμενα στο πλαίσιο του παρόντος φακέλου μέτρα είναι συνολικά παρόμοια με αυτά που εφαρμόστηκαν στους νομούς Καστοριάς και Εύβοιας, και τα οποία αποτελούν τώρα το αντικείμενο διαδικασίας εξέτασης που κινήθηκε βάσει του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης, στο πλαίσιο του φακέλου C 23/04 (πρώην NN 153/03). Συνεπώς, ορισμένες από τις παρακάτω πληροφορίες προέρχονται από το φάκελο αυτό.

25. Σύμφωνα με τις πληροφορίες των οποίων η Επιτροπή έλαβε γνώση, όλα τα ανωτέρω περιγραφόμενα μέτρα ενδεχομένως περιέχουν ορισμένες μορφές κρατικών ενισχύσεων, λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι έχουν θεσπιστεί και χρηματοδοτηθεί από τις δημόσιες αρχές (βλ. σημείο 7 δεύτερη περίπτωση και υποσημείωση αριθ. 1):

- α) η ομαδοποίηση, στα πλαίσια νέων δανείων δεκαετούς διάρκειας, υφισταμένων μέχρι 30 Ιουνίου 1993 ληξιπρόθεσμων και μη οφειλών, προερχόμενων από τραπεζικά δάνεια για πάγιες εγκαταστάσεις και για κεφάλαια κίνησης·
- β) ο υπολογισμός των τόκων ανά εξάμηνο αντί του τρίμηνου που κανονικά ισχύει για κάθε επιχείρηση που συνάπτει δάνεια·
- γ) η εφαρμογή επιτοκίου ισοδύναμου προς αυτό των εντόκων γραμματίων του Δημοσίου δωδεκάμηνης διάρκειας (και αυτό ανεξάρτητα από τον αριθμό των εκατοστιαίων μονάδων προσαύξεσης), λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι εφαρμόζεται ακόμη μία σημαντική επιδότηση των επιτοκίων· η υφιστάμενη πριν από οποιαδήποτε επιδότηση διαφορά μεταξύ των επιτοκίων που εφαρμόζονται στις υπαγόμενες στη ρύθμιση των οφειλών τους επιχειρήσεις, και των επιτοκίων επιβάλλονται στις άλλες επιχειρήσεις, εμφανίζεται στον παρακάτω συγκριτικό πίνακα ⁽²⁾:

Ημερομηνία	Επιτόκιο των ετήσιων εντόκων γραμματίων δημοσίου % (+ προσαύξηση)	Μέσος όρος των κανονικών επιτοκίων (%)
30.6.1993	$21,25 + 2 = 23,25$	28,60
31.12.1993	$20,25 + 2 = 22,25$	
15.7.1994	$20,25 + 2 = 22,25$	27,40
16.12.1994	$17,75 + 2 = 19,75$	
17.7.1995	$15,50 + 2 = 17,50$	23,10
18.12.1995	$13,90 + 2 = 15,90$	

⁽²⁾ Τα επιτόκια των ετήσιων εντόκων γραμματίων Δημοσίου και τα κοινοτικά επιτόκια κοινοποιήθηκαν από τον καταγγέλλοντα στο πλαίσιο του φακέλου C23/04).

Ημερομηνία	Επιτόκιο των ετήσιων εντόκων γραμματίων δημοσίου % (+ προσαύξηση)	Μέσος όρος των κανονικών επιτοκίων (%)
1.7.1996	$13,30 + 2 = 15,30$	21
2.12.1996	$11,50 + 2 = 13,50$	
1.7.1997	$9,60 + 2 = 11,60$	18,20
10.12.1997	$11,30 + 2 = 13,30$	
1.7.1998	$11,70 + 2 = 13,70$	18,60
2.12.1998	$10,50 + 2 = 12,50$	
2.7.1999	$8,69 + 2 = 10,69$	15,00
17.12.1999	$8,26 + 2 = 10,26$	
28.7.2000	$6,22 + 2 = 8,22$	12,33
22.12.2000	$4,59 + 2 = 6,59$	
30.8.2001	$3,74 + 2 = 5,74$	8,58
13.12.2001	$3,02 + 2 = 5,02$	
6.6.2002	$3,72 + 2 = 5,72$	7,40
28.11.2002	$2,69 + 2 = 4,69$	7,24

δ) η χορήγηση επιδότησης επιτοκίων κατά δέκα μονάδες επί του συνόλου του ποσού των δανείων, στη διάρκεια των πέντε πρώτων ετών (η επιδότηση υπολογίζεται στα προσαυξημένα επιτόκια που αναφέρονται στη δεύτερη στήλη του ανωτέρω πίνακα)·

ε) η παροχή της εγγύησης του Δημοσίου στους τόκους και στο κεφάλαιο των ρυθμιζόμενων οφειλών (αυτό ισχύει για όλα τα δάνεια στα οποία αναφέρεται η παρούσα απόφαση)·

στ) η ανάληψη από το Ελληνικό Δημόσιο των τόκων υπερημερίας μέχρι 31 Δεκεμβρίου 1992 για δάνεια πάγιων εγκαταστάσεων και κεφαλαίων κίνησης των βιομηχανικών και βιοτεχνικών επιχειρήσεων·

ζ) η περίοδος χάριτος στην αποπληρωμή με μικρότερη επιδότηση επιτοκίου, που προτείνεται εναλλακτικά σε σχέση με την προαναφερόμενη στο σημείο δ) επιδότηση·

η) το γεγονός ότι οι τόκοι της περιόδου χάριτος, που βαρύνουν τον δανειοδοτούμενο, κεφαλαιοποιούνται στα πλαίσια του ρυθμιζόμενου δανείου και μπορούν έτσι να τύχουν της εφαρμοζόμενης στο νέο δάνειο επιδότησης επιτοκίου·

θ) οι επιμηκύνσεις των περιόδων χάριτος σε περίπτωση αδυναμίας πληρωμής·

ι) η κεφαλαιοποίηση, χωρίς ανατοκισμό, των τόκων της περιόδου χάριτος που παραμένουν προς πληρωμή·

- ια) η ομαδοποίηση των ανεξόφλητων μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1998 οφειλών σε νέα δάνεια διάρκειας 15 ετών, με περίοδο χάριτος 5 ετών και κεφαλοποίηση των τόκων των δύο πρώτων εξαμήνων, οι οποίες δύνανται να προστεθούν στο κεφάλαιο του δανείου και να καλυφθούν έτσι από τις προαναφερθείσες επιδοτήσεις επιτοκίου·
- ιβ) η επιδότηση επιτοκίων στα νέα αυτά δάνεια, διαμορφούμενη σε συνάρτηση με τις προαναφερόμενες στην περιγραφή υπουργικές αποφάσεις, η οποία ίσχυε κατά το χρόνο της ρύθμισης και επιμηνύθηκε χρονικά·
- ιγ) η ομαδοποίηση, στα πλαίσια νέων δανείων διάρκειας 13 ετών, ληξιπρόθεσμων και μη οφειλών στις 30 Ιουνίου 2000, με το επιτόκιο που ισχύει για τα γραμμάτια του Δημοσίου, προσαυξημένο κατά 35 % (βλέπε ανωτέρω συγκριτικό πίνακα).
26. Όλα αυτά τα στοιχεία πιθανών ενισχύσεων πρέπει να τύχουν ανάλυσης από δύο άποψεις: αυτή της εφαρμογής τους στον γεωργικό τομέα και αυτήν της εφαρμογής τους στο βιομηχανικό και βιοτεχνικό τομέα, λαμβανομένων γενικότερα υπόψη των παρατηρήσεων που διατυπώθηκαν από τις ελληνικές αρχές την 1η Ιουλίου 2004, σε απάντησή τους στις ερωτήσεις των υπηρεσιών της Επιτροπής, της 22ας Απριλίου 2004. Δεδομένου ότι οι ενισχύσεις είναι της ίδιας φύσης με τις εξεταζόμενες στο πλαίσιο του εκκρεμούντος φακέλου C 23/04, οι αμφιβολίες τις οποίες διατυπώνει η Επιτροπή στο πλαίσιο του φακέλου αυτού εξακολουθούν, στο στάδιο αυτό, να ισχύουν. Οι εν λόγω αμφιβολίες εκτίθενται παρακάτω, τηρουμένων των αναλογιών.
- Όσον αφορά τον γεωργικό τομέα
27. Η Επιτροπή σημειώνει ότι, στην επιστολή τους της 1ης Ιουλίου 2004, οι ελληνικές αρχές διευκρίνισαν ότι, σύμφωνα με τα διαθέσιμα στοιχεία, το συνολικό ποσό των επιδοτήσεων επιτοκίου που παρασχέθηκαν στη διάρκεια του διαστήματος εφαρμογής των προαναφερομένων στην περιγραφή υπουργικών αποφάσεων, έφθασε τα 32 εκατομμύρια ευρώ· όσον αφορά τις καταβληθείσες εγγυήσεις του Δημοσίου, αυτές ανήλθαν σε 22 εκατομμύρια ευρώ, από τα οποία το μεγαλύτερο μέρος έχει ήδη επιστραφεί από τους δικαιούχους στο Δημόσιο. Τέλος, προσέθεσαν ότι δεν διέθεταν αναλυτικά στοιχεία ανά επιχείρηση και νομό, μπορούσαν ωστόσο να εκτιμήσουν ότι ο κύριος όγκος των κατ' αυτόν τον τρόπο χορηγηθεισών ενισχύσεων αφορούσε ποσά τα οποία εμπίπτουν στον κανόνα de minimis (βάσει δε αυτού θα μπορούσαμε να θεωρήσουμε ότι δεν πληρούν όλους τους όρους εφαρμογής του άρθρου 87 παράγραφος 1 της Συνθήκης και δεν συνιστούν, ως εκ τούτου, κρατικές ενισχύσεις).
28. Καθώς πρόκειται για μη κοινοποιηθείσες ενισχύσεις, αυτές θα πρέπει να εξεταστούν με βάση τους ισχύοντες κατά το χρόνο της χορήγησής τους κανόνες και κατευθυντήριες γραμμές, σύμφωνα με τις διατάξεις του σημείου 23.3 δεύτερο εδάφιο των κατευθυντηρίων γραμμών της Κοινότητας όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις στον γεωργικό τομέα ^(*).
29. Αλλά, κατά τις ημερομηνίες έναρξης ισχύος της απόφασης αριθ. 66336/B.1398 και των τροποποιήσεών της, ο κανόνας de minimis, ο οποίος είχε προσδιοριστεί στο κοινοτικό πλαίσιο των ενισχύσεων στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις του 1992 ^(*), εν είχε εφαρμογή στον γεωργικό τομέα ^(*).
30. Βεβαίως, θεσπίστηκε ένας κανόνας de minimis, στο πλαίσιο του γεωργικού τομέα, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1860/2004 της Επιτροπής, της 6ης Δεκεμβρίου 2004, σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της Συνθήκης ΕΚ στις ενισχύσεις ήσσονος σημασίας στους τομείς της γεωργίας και της αλιείας ^(*). Ο εν λόγω κανονισμός, ο οποίος εφαρμόζεται επίσης στις χορηγηθείσες πριν την έναρξη της ισχύος του ενισχύσεις, εφόσον αυτές πληρούν τους όρους των άρθρων 1 και 3, ορίζεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 ότι το σύνολο των ενισχύσεων ήσσονος σημασίας που χορηγούνται σε οιαδήποτε επιχείρηση δεν μπορεί να υπερβαίνει το ποσό των 3 000 ευρώ σε περίοδο τριών ετών, το δε ανώτατο όριο αυτό εφαρμόζεται ανεξάρτητα από τη μορφή ή τον επιδιωκόμενο στόχο των ενισχύσεων.
31. Στο παρόν όμως στάδιο, η Επιτροπή δεν διαθέτει κανένα δεδομένο που να της επιτρέπει να προσδιορίσει το μέτρο κατά το οποίο εισπραχθέντα από τις γεωργικές επιχειρήσεις ποσά, κατ' εφαρμογή της αποφάσεως αριθ. 66336/B.1398 και των τροποποιήσεών της, μπορούν ενδεχομένως να εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1860/2004 της Επιτροπής.
32. Λαμβανομένων υπόψη των σκέψεων που αναπτύχθηκαν στα σημεία 27 έως 30, η Επιτροπή δεν δύναται παρά να αμφιβάλλει, στο παρόν στάδιο, σχετικά με τη δυνατότητα εφαρμογής του κανόνα de minimis στις χορηγηθείσες στον γεωργικό τομέα ενισχύσεις και, ως εκ τούτου, σχετικά με το συμβιβασμό τους με την κοινή αγορά.
33. Πράγματι, σύμφωνα με την απόφαση αριθ. 66336/B.1398, οι επιχειρήσεις θα έπρεπε να είναι βιώσιμες μετά τη ρύθμιση των οφειλών τους (βλέπε ανωτέρω σημείο 8), πράγμα που συνεπάγεται ότι κατά το χρόνο της πράξεως ρύθμισης, οι επιχειρήσεις θα έπρεπε να είναι προβληματικές.
34. Κατά τον χρόνο έναρξης ισχύος της απόφασης αριθ. 66336/B.1398, η Επιτροπή ακολουθούσε την πολιτική να θεωρεί ότι οι ενισχύσεις στις προβληματικές επιχειρήσεις, όπως είναι οι ανωτέρω περιγραφόμενες, συνιστούσαν ενισχύσεις στη λειτουργία, οι οποίες δεν μπορούσαν, καταρχήν, να θεωρηθούν ως συμβιβασίμες με την κοινή αγορά παρά μόνον εάν πληρούσαν τις κατωτέρω τρεις προϋποθέσεις:
- α) οι εν λόγω ενισχύσεις θα έπρεπε να αφορούν χρηματοοικονομικά βάρη δανείων συναφθέντων για τη χρηματοδότηση ήδη πραγματοποιηθεισών επενδύσεων·
 - β) το σωρευτικό ισοδύναμο επιδότησης των ενισχύσεων που ενδεχομένως είχαν χορηγηθεί κατά τη σύναψη των δανείων και των εν λόγω ενισχύσεων δεν θα μπορούσε να υπερβαίνει τους γενικώς παραδεκτούς συντελεστές, ήτοι:
 - για τις επενδύσεις στο επίπεδο της πρωτογενούς γεωργικής παραγωγής: 35 % ή 75 % στις μειονεκτικές περιοχές κατά την έννοια της οδηγίας 75/268/ΕΟΚ,

^(*) ΕΕ C 213 της 19.8.1992, σ. 2.

^(*) Ο κανόνας αυτός στη συνέχεια επαναπροσδιορίστηκε, στην ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις ενισχύσεις de minimis του 1996 (ΕΕ C 68 της 6.3.1996, σ. 9), και μετά στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 69/2001 της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 2001, για την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις ενισχύσεις ήσσονος σημασίας (ΕΕ L 10 της 13.1.2001, σ. 30).

^(*) ΕΕ L 325 της 23.3.1994, σ. 4.

^(*) ΕΕ C 232 της 12.8.2000, σ. 17.

- για τις επενδύσεις στο επίπεδο της μεταποίησης ή της εμπορίας γεωργικών προϊόντων: 55 % ή 75 % στις περιοχές στόχου 1, για τα σχέδια που είναι σύμφωνα με τα τομεακά προγράμματα ή με κάποιον από τους στόχους του άρθρου 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 866/90, και 35 % (ή 50 % στις περιοχές στόχου 1) για τα λοιπά σχέδια, στο μέτρο που δεν αποκλείονται βάσει των κριτηρίων επιλογής που αναφέρονται στο σημείο 2 του παραρτήματος της απόφασης 90/342/ΕΟΚ (ή της απόφασης 94/173/ΕΟΚ).
- γ) οι εν λόγω ενισχύσεις θα έπρεπε να ήταν μεταγενέστερες αναπροσαρμογών των επιτοκίων των νέων δανείων που πραγματοποιούνται ώστε να λαμβάνεται υπόψη η διακύμανση των επιτοκίων (το δε ποσό των ενισχύσεων θα έπρεπε να είναι κατώτερο από ή ίσο προς τη διαφορά των επιτοκίων των νέων δανείων) ή θα έπρεπε να αφορούν γεωργικές εκμεταλλεύσεις που να παρέχουν εγγυήσεις βιωσιμότητας, ιδίως στην περίπτωση που τα χρηματοοικονομικά βάρη των υφιστάμενων δανείων είναι τέτοια που να κινδυνεύει η βιωσιμότητα των εκμεταλλεύσεων ή και να κινδυνεύουν να χρεωκοπήσουν.
35. Το 1997, οι προϋποθέσεις αυτές αντικαταστάθηκαν από τις διατάξεις των κοινοτικών κατευθυντήριων γραμμών όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων ⁽⁷⁾. Το σημείο 4.4 των εν λόγω κατευθυντήριων γραμμών ορίζει ότι “όσον αφορά τον γεωργικό τομέα, [οι κατευθυντήριες γραμμές] θα αρχίσουν να ισχύουν την 1η Ιανουαρίου 1998 για τις νέες κρατικές ενισχύσεις και για τις υφιστάμενες κρατικές ενισχύσεις ισχύει η ίδια ημερομηνία, σε περίπτωση δε που η Επιτροπή έχει κινήσει στο πλαίσιο αυτό τη διαδικασία του άρθρου 93 (σήμερα άρθρου 88), παράγραφος 2 της Συνθήκης κατά ενός ή περισσότερων κρατών μελών, αφού η Επιτροπή εκδώσει την οριστική απόφαση έναντι του (των) συγκεκριμένου(ων) κράτους (κρατών) μέλους (μελών) βάσει του άρθρου 93 (σήμερα άρθρου 88) παράγραφος 2 της Συνθήκης”.
36. Οι κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση των προβληματικών επιχειρήσεων, του 1997, των οποίων η εφαρμογή παρατάθηκε με την Ανακοίνωση της Επιτροπής του 1998 σχετικά με την παράταση ισχύος των κοινοτικών κατευθυντήριων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων ⁽⁸⁾, αντικαταστάθηκαν από νέες κατευθυντήριες γραμμές στις 9 Οκτωβρίου 1999 ⁽⁹⁾. Στο σημείο 6.3 των νέων αυτών κατευθυντήριων γραμμών, αναφέρεται ότι “τα κράτη μέλη πρέπει να προσαρμόσουν τα καθεστώτα ενισχύσεων διάσωσης και αναδιάρθρωσης που εφαρμόζουν και που παραμένουν σε ισχύ μετά τις 30 Ιουνίου 2000 και να τα ευθυγραμμίσουν με τις ... κατευθυντήριες γραμμές ... μετά την ημερομηνία αυτή”. Επίσης, “για να μπορέσει η Επιτροπή να ελέγξει την προσαρμογή αυτή, τα κράτη μέλη [πρέπει να της διαβιβάσουν] πριν τις 31 Δεκεμβρίου 1999, κατάσταση με όλα αυτά τα καθεστώτα. Εν συνεχεία, και εν πάση περιπτώσει, πριν από τις 30 Ιουνίου 2000, πρέπει να της διαβιβάσουν επαρκή στοιχεία που θα της επιτρέψουν να διαπιστώσει κατά πόσον τα καθεστώτα αυτά τροποποιήθηκαν σύμφωνα με τις ... κατευθυντήριες γραμμές”.
37. Από τις 10 Οκτωβρίου 1999, οι κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση των προβληματικών επιχειρήσεων του 1999 αντικαταστάθηκαν από νέες κατευθυντήριες γραμμές ⁽¹⁰⁾. Σ’ αυτές, και συγκεκριμένα στο σημείο 104, ορίζεται:
- “104. Η Επιτροπή θα εξετάζει κατά πόσον συμβιβάζεται με την κοινή αγορά κάθε ενίσχυση διάσωσης και αναδιάρθρωσης η οποία χορηγείται χωρίς την άδειά της και, επομένως, κατά παράβαση του άρθρου 88 παράγραφος 3 της Συνθήκης, με βάση τις παρούσες κατευθυντήριες γραμμές, εάν η ενίσχυση ή μέρος αυτής χορηγήθηκε χωρίς τη δημοσίευσή τους στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.
- Όλες τις άλλες περιπτώσεις, η Επιτροπή θα τις εξετάζει με βάση τις κατευθυντήριες γραμμές που ισχύουν κατά το χρόνο χορήγησης της ενίσχυσης.”
38. Στη συγκεκριμένη περίπτωση, οι ελληνικές αρχές δεν διευκρίνισαν, στην επιστολή τους της 1ης Ιουλίου 2004, κατά πόσον η υπουργική απόφαση αριθ. 66336/Β.1398 και οι τροποποιήσεις της, παρέμεναν σε ισχύ. Συνεπώς, η Επιτροπή δεν δύναται να αποκλείσει ότι ορισμένες ενισχύσεις καταβλήθηκαν μετά τη 10η Οκτωβρίου 2004, πράγμα που θα δικαιολογούσε να γίνει ανάλυση αποκλειστικά βάσει των κατευθυντήριων γραμμών του 2004. Λαμβανομένης όμως υπόψη της αβεβαιότητας που περιβάλλει την εφαρμογή της υπουργικής αποφάσεως αριθ. 66336/Β.1398 και των τροποποιήσεών της, μετά τη 10η Οκτωβρίου 2004, η Επιτροπή θα προχωρήσει επίσης σε ανάλυση των ενισχύσεων με βάση όλες τις προαναφερόμενες στα σημεία 35 έως 35 διατάξεις.
- Ενισχύσεις που χορηγήθηκαν μεταξύ 21ης Σεπτεμβρίου 1993 ⁽¹¹⁾ και 31ης Δεκεμβρίου 1997*
39. Όσον αφορά τους κανόνες που εφαρμόζονται στις κρατικές ενισχύσεις για προβληματικές επιχειρήσεις μεταξύ της ημερομηνίας έναρξης ισχύος της αποφάσεως αριθ. 66336/Β.1398 (την 1η Οκτωβρίου 1993) και 31ης Δεκεμβρίου 1997 (για τους παρατιθέμενους στο σημείο 34 λόγους), η Επιτροπή διαπιστώνει τα εξής:
- οι ενισχύσεις θα έπρεπε να αφορούν αποκλειστικώς δάνεια για επενδύσεις· όμως, στην περίπτωση των εν λόγω μέτρων, τα δάνεια που έχουν υπαχθεί σε ρύθμιση φαίνεται ότι είχαν επίσης ως σκοπό τη σύσταση ή/και τροφοδότηση κεφαλαίων κίνησης,
- στο παρόν στάδιο και λόγω ελλείψεως πληροφοριών, η Επιτροπή δεν γνωρίζει κατά πόσον τα επενδυτικά δάνεια (για πάγιες εγκαταστάσεις) που υπήχθησαν στη ρύθμιση είχαν ήδη τύχει κρατικής ενισχύσεως· της είναι συνεπώς αδύνατο να προσδιορίσει κατά πόσον το ισοδύναμο επιδότησης της ενίσχυσης ή των ενισχύσεων που χορηγήθηκαν για τα δάνεια παραμένει εντός των αποδεκτών ορίων, δηλαδή στη συγκεκριμένη περίπτωση του 75 % των δαπανών, καθώς φαίνεται ότι στην περίπτωση αυτή έχουν χορηγηθεί ενισχύσεις στον τομέα της μεταποίησης και της εμπορίας γεωργικών προϊόντων (λιπαρές ουσίες) και ότι η Ελλάδα κατατάσσεται στο στόχο 1,

⁽⁷⁾ ΕΕ C 283 της 19.9.1997, σ. 2.

⁽⁸⁾ ΕΕ C 74 της 19.8.1992, σ. 31.

⁽⁹⁾ ΕΕ C 288 της 9.10.1999, σ. 2.

⁽¹⁰⁾ ΕΕ C 244 της 1.10.2004, σ. 2.

⁽¹¹⁾ Ημερομηνία δημοσίευσης της αποφάσεως αριθ. 66336/Β.1398 στην ελληνική Εφημερίδα της Κυβερνήσεως, η οποία συμπίπτει με την ημερομηνία έναρξης ισχύος των διατάξεων της.

- ελλείπει πληροφοριών, η Επιτροπή δεν είναι σε θέση να προσδιορίσει κατά πόσον οι χρηματοδοτηθείσες από τα δάνεια επενδύσεις που υπήχθησαν στη ρύθμιση ήταν σύμφωνες με τους όρους της αποφάσεως 90/342/ΕΟΚ της Επιτροπής σχετικά με τη θέσπιση των κριτηρίων επιλογής που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη για τις επενδύσεις που αφορούν τη βελτίωση των συνθηκών μεταποίησης και εμπορίας των αγροτικών προϊόντων και προϊόντων δασοκομίας⁽¹²⁾, όπως επίσης προς τα οριζόμενα από την απόφαση 94/173/ΕΟΚ της Επιτροπής της 22ας Μαρτίου 1994, για την κατάρτιση κριτηρίων επιλογής που πρέπει να ληφθούν υπόψη για τις επενδύσεις όσον αφορά τη βελτίωση των συνθηκών μεταποίησης και εμπορίας των γεωργικών προϊόντων και προϊόντων δασοκομίας και για την κατάργηση της απόφασης 90/342/ΕΟΚ⁽¹³⁾.
40. Λαμβανομένων υπόψη των σκέψεων αυτών, η Επιτροπή ασφαλώς αμφιβάλλει, στο παρόν στάδιο, σχετικά με την τήρηση των προαναφερομένων στο σημείο 33 προϋποθέσεων, και συνεπώς όσον αφορά το συμβιβασμό με την κοινή αγορά των εν λόγω ενισχύσεων που χορηγήθηκαν μεταξύ 1ης Οκτωβρίου 1993 και 31ης Δεκεμβρίου 1997.
41. Οι αμφιβολίες αυτές ενισχύονται ακόμη από το γεγονός ότι, μέχρι σήμερα, τίποτε δεν επιτρέπει στην Επιτροπή να διαπιστώσει ότι η παρεχόμενη από Δημόσιο εγγύηση για την πράξη ρύθμισης των οφειλών συνάδει με τους κανόνες σε θέματα κρατικών ενισχύσεων που χορηγούνται υπό τη μορφή εγγυήσεων, κανόνες που εφαρμόζονταν κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της αποφάσεως αριθ. 66336/B.1398⁽¹⁴⁾.
- Ενισχύσεις που χορηγήθηκαν μεταξύ 1ης Ιανουαρίου 1998 και 30ής Ιουνίου 2000*
42. Ελλείπει πληροφοριών, η Επιτροπή δεν είναι σε θέση να προσδιορίσει κατά πόσον οι ελληνικές αρχές έχουν προσαρμόσει τα εν λόγω μέτρα ενισχύσεων στις διατάξεις των κοινοτικών κατευθυντήριων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις στη διάσωση και αναδιάρθρωση των προβληματικών επιχειρήσεων, του 1997.
43. Στο πλαίσιο αυτό και στο παρόν στάδιο, η Επιτροπή ασφαλώς αμφιβάλλει για το συμβιβασμό των εν λόγω μέτρων ενίσχυσης με την κοινή αγορά στη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου.
44. Οι αμφιβολίες αυτές ενισχύονται ακόμη από το γεγονός ότι μέχρι σήμερα, τίποτε δεν επιτρέπει στην Επιτροπή να διαπιστώσει ότι η παρεχόμενη από Δημόσιο εγγύηση για την πράξη ρύθμισης των οφειλών συνάδει με τους κανόνες σε θέματα κρατικών ενισχύσεων που χορηγούνται υπό τη μορφή εγγυήσεων, που ίσχυαν στη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου⁽¹⁵⁾.
- Ενισχύσεις που χορηγήθηκαν μεταξύ 1ης Ιουλίου 2000 και 9ης Οκτωβρίου 2004*
45. Ελλείπει πληροφοριών, η Επιτροπή δεν είναι σε θέση να προσδιορίσει κατά πόσον οι ελληνικές αρχές έχουν προσαρμόσει τα εν λόγω μέτρα ενισχύσεων στις διατάξεις των κοινοτικών κατευθυντήριων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις στη διάσωση και αναδιάρθρωση των προβληματικών επιχειρήσεων, του 1999.
46. Στο πλαίσιο αυτό και στο παρόν στάδιο, η Επιτροπή ασφαλώς αμφιβάλλει για το συμβιβασμό των εν λόγω μέτρων ενίσχυσης με την κοινή αγορά στη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου.
47. Οι αμφιβολίες αυτές ενισχύονται ακόμη από το γεγονός ότι μέχρι σήμερα, τίποτε δεν επιτρέπει στην Επιτροπή να διαπιστώσει ότι η παρεχόμενη από Δημόσιο εγγύηση για την πράξη ρύθμισης των οφειλών συνάδει με τους κανόνες σε θέματα κρατικών ενισχύσεων που χορηγούνται υπό τη μορφή εγγυήσεων, που ίσχυαν στη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου⁽¹⁶⁾.
- Ενισχύσεις μεταγενέστερες της 9ης Οκτωβρίου 2004*
48. Ελλείπει πληροφοριών, η Επιτροπή δεν είναι σε θέση να προσδιορίσει κατά πόσον οι ελληνικές αρχές έχουν προσαρμόσει τα εν λόγω μέτρα ενισχύσεων στις διατάξεις των κοινοτικών κατευθυντήριων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις στη διάσωση και αναδιάρθρωση των προβληματικών επιχειρήσεων, του 2004.
49. Στο πλαίσιο αυτό και στο παρόν στάδιο, η Επιτροπή ασφαλώς αμφιβάλλει για το συμβιβασμό των εν λόγω μέτρων ενίσχυσης με την κοινή αγορά στη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου.
50. Οι αμφιβολίες αυτές ενισχύονται ακόμη από το γεγονός ότι μέχρι σήμερα, τίποτε δεν επιτρέπει στην Επιτροπή να διαπιστώσει ότι η παρεχόμενη από Δημόσιο εγγύηση για την πράξη ρύθμισης των οφειλών συνάδει με τους κανόνες σε θέματα κρατικών ενισχύσεων που χορηγούνται υπό τη μορφή εγγυήσεων, που ίσχυαν στη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου⁽¹⁷⁾.
- Όσον αφορά το βιομηχανικό και βιοτεχνικό τομέα*
51. Στους δύο αυτούς τομείς, ο κανόνας de minimis στον οποίο παραπέμπουν οι αρχές, όντως εφαρμόζεται. Εντούτοις, η Επιτροπή διερωτάται πώς οι ελληνικές αρχές μπορούν να εκτιμήσουν ότι τα ποσά ενισχύσεων τα οποία ανέφεραν (βλ. ανωτέρω σημείο 26) υπάγονται στον κανόνα de minimis (ότι δηλαδή χορηγήθηκαν τηρουμένων των όρων που καθορίζονται στα διάφορα προαναφερόμενα στο σημείο 28 κείμενα και στην υποσημείωση της σελίδας 5), στο μέτρο που δεν φαίνεται να γνωρίζουν τον ακριβή αριθμό των δικαιούχων που υπήχθησαν στο καθεστώς (το τελευταίο αυτό σημείο μας υποχρεώνει επίσης να αναρωτηθούμε με ποιον τρόπο ήταν οι ελληνικές αρχές σε θέση να προσδιορίσουν αυτό καθαυτό το ποσό των ενισχύσεων που χορηγήθηκαν) και στο μέτρο που τα ανώτατα όρια τα υπαγόμενα στον κανόνα de minimis υπολογίζονται βάσει τριετούς περιόδου, και όχι σε σχέση με μια μεμονωμένη πράξη.

⁽¹²⁾ ΕΕ L 163 της 29.6.1990, σ. 71.

⁽¹³⁾ ΕΕ L 79 της 23.3.1994, σ. 29.

⁽¹⁴⁾ Πρβλ. επιστολές της Επιτροπής στα κράτη μέλη SG89D/4328 της 5ης Απριλίου 1989 και SG89D/12772 της 12ης Οκτωβρίου 1989 καθώς και σημείο 38 της ανακοίνωσης της Επιτροπής προς τα κράτη μέλη σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 92 και 93 της Συνθήκης και του άρθρου 5 της οδηγίας 80/723/ΕΟΚ της Επιτροπής στις δημόσιες επιχειρήσεις του τομέα μεταποίησης (ΕΕ C 307 της 13.11.1993, σ. 3).

⁽¹⁵⁾ Πρβλ. υποσημείωση 14 + ανακοίνωση της Επιτροπής για την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της Συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις με τη μορφή εγγυήσεων (ΕΕ C 71 της 11.3.2000, σ. 14).

⁽¹⁶⁾ Ανακοίνωση της Επιτροπής του έτους 2000 (πρβλ. υποσημείωση 15).

⁽¹⁷⁾ Βλ. υποσημείωση 16.

52. Σε μια τέτοια κατάσταση όπου, στο παρόν στάδιο, είναι αδύνατο να προσδιοριστεί κατά πόσον οι ενισχύσεις που χορηγήθηκαν στις βιομηχανικές και βιοτεχνικές επιχειρήσεις των εν λόγω δύο νομών υπάγονται πράγματι στον κανόνα *de minimis*, ότι δηλαδή δεν συνιστούν κρατικές ενισχύσεις κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της Συνθήκης, η Επιτροπή οφείλει να διατυπώσει την υπόθεση περί υπέρθεωρας κρατικών ενισχύσεων και, εξαιτίας αυτού, να προβεί στην ανάλυση των εν λόγω μέτρων με βάση τους οικείους κοινοτικούς κανόνες. Λαμβανομένων υπόψη των σκέψεων που αναπτύσσονται στο ανωτέρω σημείο 32, οι εν λόγω κανόνες είναι αυτοί που διέπουν τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων, από την έναρξη ισχύος της αποφάσεως αριθ. 66336/B.1398, και συγκεκριμένα, κατά σειρά:

- α) οι αρχές που διατυπώθηκαν στην Όγδοη έκθεση επί της πολιτικής ανταγωνισμού ⁽¹⁸⁾.
 - β) οι κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις στη διάσωση και αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων του 1994 ⁽¹⁹⁾, που επιβεβαιώθηκαν, όσον αφορά τους δύο εξεταζόμενους τομείς, από τις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις στη διάσωση και αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων του 1997 ⁽²⁰⁾, και των οποίων η εφαρμογή παρατάθηκε με την ανακοίνωση της Επιτροπής του 1998 όσον αφορά την παράταση των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις για τη διάσωση και αναδιάρθρωση των προβληματικών επιχειρήσεων ⁽²¹⁾.
 - γ) τις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις στη διάσωση και αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων του 1999 ⁽²²⁾.
 - δ) τις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις στη διάσωση και αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων του 2004 ⁽²³⁾.
53. Στο στάδιο αυτό, και λαμβανομένων υπόψη των διαθέσιμων πληροφοριών, η Επιτροπή δεν είναι σε θέση να προσδιορίσει κατά πόσον η χορήγηση των ενισχύσεων με βάση τις εν λόγω αποφάσεις έγινε τηρουμένων των προαναφερομένων στο σημείο 51 κανόνων, οι οποίοι προβλέπουν ιδίως την κατάρτιση σχεδίων αναδιάρθρωσης.
54. Μέσα σε ένα τέτοιο πλαίσιο, και στο παρόν στάδιο, η Επιτροπή ασφαλώς αμφιβάλλει σχετικά με το συμβιβασμό των εν λόγω ενισχύσεων με την κοινή αγορά.

55. Οι αμφιβολίες αυτές ενισχύονται ακόμη από το γεγονός ότι μέχρι σήμερα, τίποτε δεν επιτρέπει στην Επιτροπή να διαπιστώσει ότι η παρεχόμενη από Δημόσιο εγγύηση για την πράξη ρύθμισης των οφειλών συνάδει με τους κανόνες σε θέματα κρατικών ενισχύσεων που χορηγούνται υπό τη μορφή εγγυήσεων, που ίσχυαν στη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου ⁽²⁴⁾.

Συμπέρασμα

56. Λαμβανομένων υπόψη όλων των αμφιβολιών που διατυπώθηκαν στην ανωτέρω ανάλυση, η Επιτροπή αποφάσισε να κινήσει τη διαδικασία εξέτασης που προβλέπεται από το άρθρο 88 παράγραφος 2 της Συνθήκης.

Με βάση τις ανωτέρω εκτιμήσεις, η Επιτροπή καλεί την Ελλάδα, στο πλαίσιο της διαδικασίας του άρθρου 88, παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, να υποβάλει τις παρατηρήσεις της και κάθε χρήσιμη πληροφορία για την αξιολόγηση της ενίσχυσης μέσα σε προθεσμία ενός μηνός από την ημερομηνία παραλαβής της παρούσας επιστολής. Καλεί δε τις αρχές σας να διαβιβάσουν αμέσως αντιγραφο της επιστολής αυτής στο δυνητικό δικαιούχο της ενίσχυσης.

Η Επιτροπή υπενθυμίζει στην Ελλάδα ότι το άρθρο 88, παράγραφος 3, της συνθήκης ΕΚ έχει ανασταλτικό αποτέλεσμα και παραπέμπει στο άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου, σύμφωνα με το οποίο μπορεί να ζητηθεί η ανάκτηση κάθε παράνομης ενίσχυσης από το δικαιούχο.

Με την παρούσα επιστολή, η Επιτροπή προειδοποιεί την Ελλάδα ότι θα ενημερώσει τους ενδιαφερόμενους με δημοσίευση της παρούσας επιστολής και μιας περίληψής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*. Θα ενημερώσει επίσης τους ενδιαφερόμενους στις χώρες της ΕΖΕΣ που έχουν υπογράψει τη συμφωνία για τον ΕΟΧ με δημοσίευση σχετικής ανακοίνωσης στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, καθώς και την εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ με αποστολή αντιγράφου της παρούσας επιστολής. Όλοι οι ανωτέρω ενδιαφερόμενοι θα κληθούν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους μέσα σε προθεσμία ενός μηνός από την ημερομηνία της σχετικής δημοσίευσης.»

⁽¹⁸⁾ Ειδικότερα στα σημεία 177, 227 και 228 της εν λόγω έκθεσης.

⁽¹⁹⁾ ΕΕ C 368 της 23.12.1994, σ. 12.

⁽²⁰⁾ Πρβλ. υποσημείωση 7.

⁽²¹⁾ Πρβλ. υποσημείωση 8.

⁽²²⁾ Πρβλ. υποσημείωση 9.

⁽²³⁾ Πρβλ. υποσημείωση 10.

⁽²⁴⁾ Πρβλ. υποσημείωση 15.

Comunicación del Gobierno de Dinamarca sobre la convocatoria de solicitudes de autorización para la prospección y producción de hidrocarburos en una zona del Mar del Norte

6ª convocatoria danesa

(2005/C 176/06)

(Texto pertinente a efectos del EEE)

De conformidad con el artículo 3, apartado 2, letra a), de la Directiva 94/22/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 30 de mayo de 1994, sobre las condiciones para la concesión y el ejercicio de las autorizaciones de prospección, exploración y producción de hidrocarburos, se comunica por la presente que, con arreglo al artículo 12, apartado 1, letra a), del Decreto Ley nº 526, de 11 de junio de 2002, sobre el uso del subsuelo danés, modificado por la Ley nº 1230, de 27 de diciembre de 2003, y por la Ley nº 442, de 9 de junio de 2004, queda abierto el plazo de presentación de solicitudes de autorización para la zona del Mar del Norte situada en la plataforma continental danesa al oeste de los 6° 15' de longitud este (fosa central y zonas contiguas) hasta el 1 de noviembre de 2005 a las 12.00 horas. En caso de que esta Comunicación se publicara en el *Diario Oficial de la Unión Europea* en un plazo inferior a 90 días antes del 1 de noviembre de 2005, las solicitudes podrán presentarse hasta las 12.00 horas del nonagésimo día siguiente a la publicación mencionada.

Zonas

Podrán presentarse solicitudes de prospección y producción de hidrocarburos para las partes que no estén sujetas a licencia de una zona situada en la fosa central del Mar del Norte y en sus inmediaciones, tal como se indica en el mapa que puede obtenerse en la Agencia Danesa de Energía (*Energistyrelsen*) o consultarse en su página de Internet www.ens.dk. Al norte, al oeste y al sur, la zona está delimitada por las fronteras de la plataforma continental con Noruega, el Reino Unido y Alemania, y al este por la longitud 6° 15'.

También podrán presentarse solicitudes de autorización para la prospección y producción de hidrocarburos en capas más profundas de estos campos, delimitadas, en términos de profundidad, del siguiente modo:

- a) campo de Lulita (autorización 7/86), con una profundidad máxima de 3 750 metros,
- b) campo de Lulita (autorización 1/90), con una profundidad máxima de 3 750 metros,
- c) campo de Amalie (autorización 7/86), con una profundidad máxima de 5 500 metros y
- d) campo de Syd Arne (autorización 7/89), con una profundidad máxima de 5 100 metros en la parte occidental del campo y de 3 200 metros en su parte oriental.

En general, la autorización abarca una zona que corresponde a uno o dos bloques, pero en casos excepcionales podrá ampliarse la autorización a zonas contiguas, por ejemplo si la información sísmica es escasa. Si se solicita una autorización para una zona superior a uno o dos bloques, deberá indicarse la justificación correspondiente.

Las disposiciones y criterios a que se refiere el artículo 5, apartado 1, de la Directiva 94/22/CE figuran en el Decreto Ley nº 526, de 11 de junio de 2002, sobre el uso del subsuelo danés y fueron publicados en el Boletín Oficial danés nº 93, en la sección de comunicaciones varias, licitaciones y contratos.

Las solicitudes deberán enviarse a la siguiente dirección, a la que también puede solicitarse información adicional, con arreglo a lo dispuesto en la Directiva 94/22/CE:

Ministerio de Transportes y Energía
Dirección de Energía
Amaliegade 44
DK-1256 Copenhagen K
Tel.: (45) 33 92 67 00
Fax: (45) 33 11 47 43
Dirección electrónica: ens@ens.dk
Dirección en Internet: www.ens.dk

Está prevista la concesión de las autorizaciones en un plazo de 3 a 5 meses tras la expiración del plazo de presentación de solicitudes.

No oposición a una concentración notificada
(Asunto nº COMP/M.3840 — CVC/Cortefiel)

(2005/C 176/07)

(Texto pertinente a efectos del EEE)

El 30 de junio de 2005, la Comisión decidió no oponerse a la concentración notificada citada en el encabezamiento y declararla compatible con el mercado común. Esta Decisión se basa en la letra b) del apartado 1 del artículo 6 del Reglamento (CE) nº 139/2004 del Consejo. El texto íntegro de la Decisión solamente está disponible en inglés y se hará público una vez suprimidos los secretos comerciales que pueda contener. Estará disponible:

- en el sitio web de la DG Competencia del servidor Europa (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Este sitio web proporciona diversos métodos de búsqueda de las decisiones sobre concentraciones, en particular por nombre de la empresa, número de asunto, fecha de la decisión e índices sectoriales.
 - en formato electrónico en el sitio web EUR-Lex por número de documento 32005M3840. CELEX es el sistema de acceso informático a la legislación comunitaria. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

III

(Informaciones)

COMISIÓN

«Política de los consumidores»

(2005/C 176/08)

La convocatoria de propuestas para la financiación de las organizaciones de consumidores europeas en el año 2006 se ha publicado en el sitio Internet de la Comisión en la dirección siguiente:

http://europa.eu.int/comm/consumers/tenders/information/grants/support_en.htm.

Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB), Bruxelles
 Státní zemědělský intervenční fond, Praha
 Direktoratet for FødevareErhverv, København
 Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE), Bonn
 Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet (PRIA), Tartu
 Οργανισμός πληρωμών και ελέγχου κοινοτικών ενισχύσεων προσανατολισμού και εγγυήσεων
 (ΟΠΕΚΕΠΕ), Αθήνα
 Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA), Madrid
 Fonds d'intervention et de régularisation du marché du sucre (FIRS), Paris
 Irish Sugar Intervention Agency (ISIA), Dublin
 Agenzia per le erogazioni in agricoltura (AGEA), Roma
 Κυπριακός οργανισμός αγροτικών πληρωμών (ΚΟΑΠ), Nicosia
 Lauku Atbalsta Dienests (LAD), Riga
 Nacionalinė Mokėjimo Agentūra (NMA), Vilnius
 Ministère de l'agriculture, Luxembourg
 Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal (MVH), Budapest
 Agenzija ta' Pagamenti (AP), Valletta
 Hoofdproductschap Akkerbouw (HPA), Den Haag
 Agrarmarkt Austria (AMA), Wien
 Agencja Rynku Rolnego (ARR), Warszawa
 Ministério das Finanças, Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo,
 Direcção de Serviços de Licenciamento, Lisboa
 Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja, Ljubljana
 Pôdohospodárska Platobná Agentúra, Bratislava
 Maa- ja metsätalousministeriö (MMM), Helsinki
 Statens jordbruksverk (SJV), Jönköping
 Rural Payments Agency (RPA), Newcastle-upon-Tyne

Anuncio de licitación permanente para la determinación de exacciones reguladoras y de restituciones por la exportación de azúcar blanco

(Nº 1/2005)

(2005/C 176/09)

I. OBJETO

1. Se procederá a una licitación permanente para la determinación de las exacciones reguladoras por exportación y restituciones por exportación de azúcar blanco del código NC 1701 99 10 para todos los destinos, salvo Albania, Croacia, Bosnia y Herzegovina, Serbia y Montenegro, incluido Kosovo, según se define en la Resolución 1244 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas de 10 de junio de 1999, y la antigua República yugoslava de Macedonia.
2. La licitación permanente se efectuará con arreglo a lo dispuesto en el artículo 28 del Reglamento (CE) nº 1260/2001 ⁽¹⁾ y en el Reglamento (CE) nº 1138/2005 ⁽²⁾.

II. PLAZOS

1. La licitación permanente estará abierta hasta el 27 de julio de 2006. Durante ese tiempo, se procederá a licitaciones parciales.
- 2.1. El plazo de presentación de ofertas comenzará, para la primera de las licitaciones parciales, el 22 de julio de 2005 y expirará el 28 de julio de 2005, a las 10.00 horas (hora de Bruselas).
- 2.2. El plazo de presentación de las ofertas para cada una de las licitaciones parciales siguientes comenzará a transcurrir el primer día hábil siguiente al día de expiración del plazo correspondiente a la licitación parcial anterior.

⁽¹⁾ DO L 178 de 30.6.2001, p. 1.

⁽²⁾ DO L 185 de 16.7.2005, p. 3.

2.3. La expiración del plazo de presentación de las ofertas está prevista a las 10.00 horas (hora de Bruselas) de los días:

- 11 y 25 de agosto de 2005,
- 8, 15, 22 y 29 de septiembre de 2005,
- 6, 13, 20 y 27 de octubre de 2005,
- 10 y 24 de noviembre de 2005,
- 8 y 22 de diciembre de 2005,
- 5 y 19 de enero de 2006,
- 2 y 16 de febrero de 2006,
- 2, 16 y 30 de marzo de 2006,
- 6 y 20 de abril de 2006,
- 4 y 18 de mayo de 2006,
- 1, 8, 15, 22 y 29 de junio de 2006,
- 13 y 27 de julio de 2006.

3. Sin perjuicio de su modificación o de su sustitución, el anuncio de licitación es válido para todas las licitaciones parciales efectuadas durante esta licitación permanente.

III. OFERTAS

1. Por el presente anuncio se invita a los interesados a presentar, para cada licitación parcial, ofertas relativas a la exacción reguladora por exportación y/o a la restitución por exportación del azúcar a que se hace referencia en el título I.

2.1. Las ofertas deberán presentarse por escrito a más tardar en las fechas y horas indicadas en el punto 2 del título II, bien mediante presentación de la oferta escrita ante el organismo competente de un Estado miembro, contra acuse de recibo, bien mediante carta certificada o telegrama, bien mediante télex, fax o mensaje electrónico, siempre que el organismo competente acepte estas formas de comunicación, en cualquiera de las siguientes direcciones:

— Bureau d'intervention et de restitution belge
Rue de Trèves 82
B-1040 Bruxelles
Tel.: (32-2) 287 24 11
Fax: (32-2) 230 25 33, 280 03 07

— Státní zemědělský intervenční fond
Oddělení vývozních subvencí
Ve Smečkách 33
CZ-110 00 Praha 1
Tel.: (420) 222 871 458
Fax: (420) 222 871 714

— Direktoratet for FødevareErhverv
Nyropsgade 30
DK-1780 København V
Tel.: (45) 33 95 80 00
Fax: (45) 33 95 80 18

— Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung,
Referat 323
D-53168 Frankfurt am Main
Tel.: (49-228) 6845-0
Fax: (49-228) 6845-3624/3794

— Põllumajanduse Registre ja Informatsiooni Amet (PRIA)
Narva maantee 3
EE-51009 Tartu
Tel.: (372) 7 31 200
Fax: (372) 7 31 201
e-mail: pria@pria.ee

— Οργανισμός πληρωμών και ελέγχου κοινοτικών ενισχύσεων προανατολισμού και εγγυήσεων,
ΕΛ-Αχαρνών 241, Αθήνα
télex 221 734 — 221 735 — 221 738
Fax: 867 11 11 Αθήνα

— Fondo Español de Garantía Agraria
Beneficencia, 8
E-28004 Madrid
Tel.: (34) 913 47 64 66
Fax: (34) 913 47 63 97, 491 521 98 32 et 915 22 43 87
e-mail: sgarmoni@fega.mapya.es

— Fonds d'intervention et de régularisation du marché du sucre,
120, boulevard de Courcelles,
F-75017 Paris
Tel.: (33-1) 56 79 46 00
Fax: (33-1) 56 79 46 60

— Irish Sugar Intervention Agency, Department of Agriculture and Food
Agriculture House
Kildare Street
Dublin 2
Ireland
Tel.: (01) 607 20 00
Fax: (01) 676 40 37

— Agenzia per le erogazioni in agricoltura
Direzione Organismo pagatore
Colture specializzate
Via Torino, 45
I-00184 Roma
telex 06/620064
Tel.: (39) 06 49 49 95 63 — (39) 06 49 49 95 76
Fax: (39) 06 445 39 16

— Κυπριακός Οργανισμός Αγροτικών Πληρωμών,
Μιχαήλ Κουτσόφτα 20 (Εσπερίδων και Μιχαήλ Κουτσόφτα)
CY-2000 Nicosia
telephone +357-22557777
fax +357-22557755
e-mail commissioner@capo.gov.cy

- Lauku Atbalsta Dienests
2, Republikas laukums
LV-1981, Riga
Tel.: (371) 7027542
Fax: (371) 7027120
e-mail: LAD@lad.gov.lv
 - Nacionalinė mokėjimo agentūra
Užsienio prekybos departamentas
Blindžių g.17
LT-08111 Vilnius
Tel.: (370) 5 2526911, 2526903
Fax: (370) 5 2526917
 - Office des licences
21, rue Philippe II,
Boîte postale 113
L-2011 Luxembourg
Tel.: (352) 478 23 70
Fax: (352) 46 61 38
téllex: 2 537 AGRIM LU
 - Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal
Alkotmány u. 29.
H-1054 Budapest
Tel.: (36) 1 219 4514
Fax: (36) 1 219 4511
 - Agenzija ta' Pagamenti — Trade Mechanisms Unit
Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent
Barriera Wharf
Valletta CMR 02
Malta
Tel.: (356) 2295 2227/2225/2115
Fax: (356) 2295 2224
 - Hoofdproductschap Akkerbouw
Stadhoudersplantsoen 12
2517 JL Den Haag
Nederland
Tel.: (070) 370 87 08
Fax: (070) 346 14 00/370 84 44
e-mail: hpa@hpa.agro.nl
 - Agrarmarkt Austria
Dresdner Straße 70
A-1200 Wien
Tel.: (43-1) 33 151 209
Fax: (43-1) 33 151 303
 - Agencja Rynku Rolnego
Biuro Administrowania Obrotem Towarowym z
Zagranicą
Dział Cukru
Nowy Świat 6/12
PL-00-400 Warszawa
Tel.: (48) 22 661 75 90
Fax: (48) 22 661 71 58
 - Ministério das Finanças
Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Espe-
ciais sobre o Consumo
Direcção de Serviços de Licenciamento
 - Edifício da Alfândega
Rua Terreiro do Trigo
P-1149-060 Lisboa
Tel.: (351) 218 81 42 63
Fax: (351) 218 81 42 61
 - Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in
razvoj podeželja
Dunajska Cesta 160
SI-1000 Ljubljana
Tel.: (386) 1478 9228
Fax: (386) 1479 9206
 - Pôdohospodárska Platobná Agentúra
Dobrovicova 12
SK-815 26 Bratislava
Tel.: (421) 2 592 66 397
Fax: (421) 2 592 66 361
 - Maa- ja metsätalousministeriö (MMM)
Malminkatu 16, Helsinki
PL 30
FIN-00023 Valtioneuvosto
Tel.: (358-9) 16001
Fax: (358-9) 16 05 27 78
 - Statens jordbruksverk
Vallgatan 8
S-55182 Jönköping
Tel.: (46-36) 15 50 00
Fax: (46-36) 19 05 46
 - The Rural Payments Agency
Lancaster House
Hampshire Court
Newcastle-upon-Tyne NE4 7YE
United Kingdom
Tel.: (44 191) 226 50 79
Fax: (44 191) 226 18 39
3. Las ofertas no presentadas por télex, telegrama, fax o e-mail deberán llegar a la dirección correspondiente en doble sobre lacrado. El sobre interior, también lacrado, incluirá la indicación: «Oferta en relación con la licitación permanente para la determinación de las exacciones reguladoras por exportación y/o las restituciones por exportación de azúcar blanco nº 1/2005 — Confidencial».
4. Las ofertas sólo serán válidas si cumplen los siguientes requisitos:
- a) Deberán indicar:
 - i) la referencia de la licitación (nº 1/2005);
 - ii) el nombre y la dirección del licitador;
 - iii) la cantidad de azúcar blanco que se vaya a exportar;
 - iv) el importe de la exacción reguladora por exportación o, en su caso, el de la restitución por exportación, por cada 100 kilogramos de azúcar blanco, expresado en euros con tres decimales;

- v) el importe de la garantía que deberá constituirse con respecto a la cantidad de azúcar mencionada en el inciso iii), expresado en la moneda del Estado miembro en que se haga la oferta.
 - b) Antes de la expiración del plazo de presentación de ofertas, deberá llegar la garantía mencionada en el título IV, o una prueba de que se ha constituido, a una de las direcciones enumeradas en el punto 2.1 del título III utilizada por el licitador para presentar su oferta.
 - c) La cantidad que se vaya a exportar ascenderá al menos a 250 toneladas de azúcar blanco.
 - d) La oferta incluirá una declaración del licitador por la que se comprometa a solicitar, si llega a ser adjudicatario, el o los certificados de exportación para las cantidades de azúcar blanco que vaya a exportar, en el plazo indicado en la letra b) del punto 6.1 del título V.
 - e) La oferta incluirá una declaración del licitador en la que certifique que el producto previsto para la exportación es azúcar blanco de una calidad sana, cabal y comercial del código NC 1701 99 10.
 - f) La oferta incluirá una declaración del licitador por la que se comprometa, si llega a ser adjudicatario, a:
 - i) completar la garantía con el pago del importe mencionado en el punto 3 del título VI, cuando no se haya cumplido la obligación de exportar derivada del certificado de exportación indicado en la letra b) del punto 6.1 del título V;
 - ii) comunicar al organismo que haya expedido el certificado de exportación, dentro de los treinta días siguientes al de expiración de la validez del certificado, la o las cantidades con respecto a las cuales no haya utilizado el certificado de exportación.
5. Tanto las ofertas como las pruebas y declaraciones mencionadas en los puntos 3 y 4 anteriores se redactarán en la lengua oficial o en una de las lenguas oficiales del Estado miembro cuyo organismo competente haya recibido la oferta.
6. No se aceptará ninguna oferta que no se haya presentado con arreglo a las disposiciones del presente anuncio, o que contenga condiciones distintas a las previstas en dicho anuncio.
7. No podrá retirarse ninguna oferta presentada.
8. Las ofertas podrán contener la indicación de que únicamente se considerarán presentadas si se cumple alguna de estas dos condiciones, o ambas:
- a) debe tomarse una decisión sobre el importe mínimo de la exacción reguladora por exportación o, en su caso,

sobre el importe máximo de la restitución por exportación el día en que expire el plazo de presentación de las ofertas de que se trate;

- b) la adjudicación de la licitación abarca toda la cantidad ofrecida o una parte dada de la misma.

IV. GARANTÍA

- 1.1. Cada licitador deberá constituir una garantía de 11 euros por cada 100 kilogramos de azúcar blanco que se vaya a exportar en virtud de la presente licitación.
- 1.2. Para los adjudicatarios, la garantía indicada en el punto 1.1. constituye, sin perjuicio de lo dispuesto en el punto 3 del título VI, la garantía del certificado de exportación en el momento de la presentación de la solicitud indicada en la letra b) del punto 6.1 del título V.
- 2.1. La garantía indicada en el punto 1.1 se constituirá, a elección de los licitadores, en metálico o en forma de garantía dada por una entidad bancaria autorizada por el Estado miembro correspondiente, y expresada en la moneda de dicho país. Dicha garantía se constituirá a favor del organismo competente correspondiente.
- 2.2. No obstante, para una oferta presentada ante el organismo competente alemán, la garantía se constituirá a favor de la República Federal de Alemania. En caso de las ofertas presentadas al organismo competente de los demás Estados miembros, la garantía podrá darse también por una entidad de crédito autorizada por el Estado miembro de que se trate. Dicha garantía estará redactada en la lengua oficial o en una de las lenguas oficiales del Estado miembro cuyo organismo competente haya recibido la oferta.
- 3.1. Salvo caso de fuerza mayor, la garantía indicada en el punto 1.1 se liberará:
- a) en lo referente a los licitadores, por la cantidad con respecto a la cual no se haya dado curso a la oferta;
 - b) en lo referente a los adjudicatarios que no hayan solicitado su certificado de exportación correspondiente en el plazo indicado en la letra b) del punto 6.1 del título V, a razón de 10 euros por cada 100 kilogramos de azúcar blanco.
 - c) en lo que respecta a los adjudicatarios, por la cantidad con respecto a la cual hayan cumplido, conforme a la letra b) del artículo 31 y al inciso i) de la letra b) del apartado 1 del artículo 32 del Reglamento (CE) n° 1291/2000 ⁽¹⁾, la obligación de exportar derivada del certificado indicado en la letra b) del punto 6.1 del título V, en las condiciones del artículo 35 del Reglamento (CE) n° 1291/2000.

⁽¹⁾ DO L 152 de 24.6.2000, p. 1.

En el caso a que se refiere la letra b) del primer párrafo, se restará, en su caso, de la parte liberable de la garantía:

- a) la diferencia entre el importe máximo de la restitución por exportación fijado para la licitación parcial de que se trate y el importe máximo de la restitución por exportación fijado para la licitación parcial siguiente, cuando este último sea más elevado que el primero;
- b) la diferencia entre el importe mínimo de la exacción reguladora por exportación fijado para la licitación parcial de que se trate y el importe mínimo de la exacción reguladora por exportación fijado para la licitación parcial siguiente, cuando este último sea menos elevado que el primero.

3.2. La parte de garantía o la garantía que no se libere se ejecutará por la cantidad de azúcar con respecto a la cual no se hayan cumplido las obligaciones pertinentes.

4. En caso de fuerza mayor, el organismo competente del Estado miembro adoptará las medidas de liberación de la garantía que estime necesarias en función de las circunstancias aducidas por el interesado.

V. ADJUDICACIÓN DE LA LICITACIÓN

1. Después de haberse examinado las ofertas, podrá fijarse una cantidad máxima para cada una de las licitaciones parciales.

2. Podrá decidirse no dar curso a una licitación parcial determinada.

3.1. Salvo en caso de aplicación de las disposiciones del punto 2, y sin perjuicio de lo dispuesto en los puntos 4 y 5, cuando se fije un importe mínimo para la exacción reguladora por exportación, la licitación se adjudicará a aquel o aquellos licitadores cuya oferta sea igual o superior al importe mínimo de la exacción reguladora por exportación.

3.2. Salvo en caso de aplicación de las disposiciones del punto 2, y sin perjuicio de lo dispuesto en los puntos 4 y 5, cuando se fije un importe máximo para la restitución por exportación, la licitación se adjudicará a aquel o aquellos licitadores cuya oferta sea igual o inferior al importe máximo de la restitución por exportación, así como a todo licitador cuya oferta tenga por objeto una exacción reguladora por exportación.

4. Cuando se hayan fijado para una licitación parcial una cantidad máxima y una exacción reguladora mínima, la licitación se adjudicará al licitador cuya oferta indique la exacción reguladora por exportación más elevada. Si la cantidad máxima no se agota con esta oferta, la licitación se adjudicará hasta que se agote dicha cantidad, en función

del importe de la exacción reguladora por exportación, partiendo del más elevado.

Cuando se hayan fijado para una licitación parcial una cantidad máxima y una restitución máxima, la licitación se adjudicará con arreglo a lo dispuesto en el primer párrafo y, en caso de agotamiento o de ausencia de ofertas que indiquen una exacción reguladora por exportación, a los licitadores cuya oferta indique una restitución por exportación, en función del importe de la restitución, partiendo del menos elevado, hasta que se agote la cantidad máxima.

5.1. Si, en aplicación de la regla de adjudicación prevista en el punto 4, la aceptación de una oferta lleva a superar la cantidad máxima, la licitación sólo se adjudicará al licitador para la cantidad que permita agotar la cantidad máxima.

5.2. Las ofertas que indiquen la misma exacción reguladora por exportación o la misma restitución y que, en caso de aceptación de la totalidad de las cantidades que representan, lleven a superar la cantidad máxima serán aceptadas:

a) bien proporcionalmente a la cantidad total mencionada en cada una de las ofertas,

b) bien por adjudicatario, hasta llegar al tonelaje máximo que se determine,

c) bien por sorteo.

6.1. El adjudicatario tendrá:

a) derecho a que le sea expedido, en las condiciones indicadas en la letra b), un certificado de exportación para la cantidad adjudicada, en el que se mencionará, según el caso, la exacción reguladora por exportación o la restitución indicada en la oferta;

b) la obligación de presentar una solicitud de certificado de exportación para dicha cantidad, a más tardar en una de las fechas siguientes:

a) el último día hábil anterior al de la licitación parcial prevista la semana siguiente;

b) el último día hábil de la semana siguiente, cuando no esté prevista una licitación parcial durante esa misma semana;

c) la obligación de exportar la cantidad que figure en la oferta y de pagar, si no se cumple dicha obligación, con arreglo a lo dispuesto en la letra b) del artículo 31 y en el inciso i) de la letra b) del apartado 1 del artículo 32 del Reglamento (CE) nº 1291/2000, en su caso, el importe indicado en el punto 3 del título VI.

6.2. Ese derecho y esas obligaciones no son transferibles.

7.1. El organismo competente del Estado miembro de que se trate informará inmediatamente a todos los licitadores del resultado de su participación en la licitación. Además, enviará a los adjudicatarios una declaración de adjudicación de la licitación.

7.2. En la declaración de adjudicación de la licitación se indicarán, al menos:

- a) la referencia de la licitación (nº 1/2005);
- b) la cantidad de azúcar blanco que se deberá exportar;
- c) el importe, en euros, de la exacción reguladora por exportación que se vaya a percibir o, en su caso, la restitución que se vaya a conceder por la exportación de cada 100 kilogramos de azúcar blanco de la cantidad mencionada en la letra b).

VI. CERTIFICADOS DE EXPORTACIÓN

1. Las disposiciones del primer párrafo del artículo 9 del Reglamento (CE) nº 1464/95 ⁽¹⁾, cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) nº 995/2002 ⁽²⁾, y las del artículo 12 del Reglamento (CEE) nº 120/89 ⁽³⁾, cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) nº 2194/96 ⁽⁴⁾, no se aplican al azúcar blanco que se exporte con arreglo a lo dispuesto en el presente anuncio.

2.1. Los certificados de exportación expedidos en virtud de una licitación parcial serán válidos desde el día de su expedición hasta el final del quinto mes siguiente a aquel en el cual tenga lugar dicha licitación parcial.

2.2. No obstante, los certificados de exportación expedidos en virtud de las licitaciones parciales que se realicen a partir del 1 de mayo de 2006 sólo serán válidos hasta el 30 de septiembre de 2006.

Las autoridades competentes del Estado miembro que hayan expedido el certificado de exportación podrán, previa petición por escrito del titular del mismo, prorrogar su validez hasta el 15 de octubre de 2006 como máximo en caso de que surjan dificultades técnicas que impidan efectuar la exportación antes de la fecha límite de validez indicada en el primer párrafo, siempre que la citada operación no esté sujeta al régimen establecido en los artículos 4 o 5 del Reglamento (CEE) nº 565/80 del Consejo ⁽⁵⁾.

2.3. Los certificados de exportación expedidos con arreglo a las licitaciones parciales que se desarrollen entre el 28 de julio de 2005 y el 30 de septiembre de 2005 sólo podrán utilizarse a partir del 1 de octubre de 2005.

3. Salvo en caso de fuerza mayor, el titular del certificado abonará al organismo competente un importe determinado por la cantidad con respecto a la cual no haya cumplido la obligación de exportar derivada del certificado de exportación mencionada en la letra b) del artículo 31 y en el inciso i) de la letra b) del apartado 1 del artículo 32

del Reglamento (CE) nº 1291/2000, y cuando la garantía contemplada en el punto 1.1 sea inferior al resultado de uno de los siguientes cálculos:

- a) el resultado de restar la exacción reguladora contemplada en el segundo párrafo del apartado 1 del artículo 33 del Reglamento (CE) nº 1260/2001, en vigor el último día de validez del certificado, de la exacción reguladora por exportación indicada en dicho certificado;
- b) el resultado de sumar a la exacción reguladora por exportación indicada en el certificado la restitución mencionada en el apartado 2 del artículo 28 del Reglamento (CE) nº 1260/2001 en vigor el último día de validez de dicho certificado;
- c) el resultado de restar la restitución indicada en el certificado de la restitución por exportación contemplada en el apartado 2 del artículo 28 del Reglamento (CE) nº 1260/2001 en vigor el último día de validez de dicho certificado.

El importe que deberá abonarse en virtud del primer párrafo será igual a la diferencia entre el resultado del cálculo efectuado con arreglo a las letras a), b) o c), según corresponda, y la garantía mencionada en el punto 1.1 del título IV.

4. Para esta licitación permanente, no podrá invocarse la posibilidad de revocación prevista en el apartado 2 del artículo 13 del Reglamento (CE) nº 1291/2000.

VII. LITIGIOS

Los litigios que puedan surgir entre el adjudicatario y el organismo competente al que se haya presentado la oferta:

1) competen exclusivamente a:

- cuando se trate del BIRB, los tribunales de Bruselas, sin recurso ulterior,
- cuando se trate del SZIF, los tribunales de Praga,
- cuando se trate de la «Direktoratet for Fødevare Erhverv», los tribunales de Copenhague,
- cuando se trate del BLE, los tribunales de Bonn,
- cuando se trate del PRIA, el Tribunal administrativo de Tartu (Tartu halduskohus),
- cuando se trate del ΟΠΕΚΕΠΕ, los tribunales de Atenas,
- cuando se trate del FEGA, los tribunales de Madrid,
- cuando se trate del FIRS, el «Tribunal de grande instance» de París en todos los casos, incluso los de reclamación de garantía o de pluralidad de demandados,
- cuando se trate de la AGEA, los tribunales de Roma,
- cuando se trate del KOAP, los tribunales de Chipre,
- cuando se trate del LAD, los tribunales de Riga,

⁽¹⁾ DO L 144 de 28.6.1995, p. 14.

⁽²⁾ DO L 152 de 12.6.2002, p. 11.

⁽³⁾ DO L 16 de 20.1.1989, p. 19.

⁽⁴⁾ DO L 293 de 16.11.1996, p. 3.

⁽⁵⁾ DO L 62 de 7.3.1980, p. 5.

- cuando se trate del «Užsienio Prekybos Departamentas», los tribunales de Vilnius,
 - cuando se trate del «Office des licences», el Tribunal administrativo de Luxemburgo,
 - cuando se trate de la MVH, los tribunales de Budapest,
 - cuando se trate de la AP, la Oficina interna del reglamento de litigios,
 - cuando se trate de la HPA, el College van Beroep voor het Bedrijfsleven, Juliana van Stolberglaan 2, La Haya,
 - cuando se trate del AMA, los tribunales de Viena,
 - cuando se trate de la ARR, el Wojewódzki Sąd Administracyjny de Varsovia,
 - cuando se trate del Ministério das Finanças, el tribunal «da Comarca» de Lisboa,
 - cuando se trate de la Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja, los tribunales de Lubiana,
 - cuando se trate de la PPA, Ministerio de Agricultura de la República Eslovaca, la Sección de Agricultura y Comercio,
 - cuando se trate del Maa-ja metsätalousministeriö interventioyksikkö, el tribunal Helsingin hallinto-oikeus;
- 2) se resolverán:
- cuando se trate de la ISIA, según la legislación irlandesa;
 - cuando se trate de la RPA, según la legislación inglesa;
 - cuando se trate de la SJV, según la legislación sueca.
-